



temple in the English Garden in München

# Essential German

A No-Frills Approach to Reading and Writing German

## Book 4

by Eugene R. Moutoux

### Contents

[Chapter 1:](#) Narrative past of regular and mixed verbs

*Da*-compounds

Declension of *derselbe*

[Chapter 5:](#) Passive voice: present, past, and future tenses

Present participles

[Chapter 2:](#) Narrative past of irregular verbs

[Chapter 6:](#) Passive: perfect, past-perfect tenses

	Present passive infinitive
<a href="#">Chapter 3:</a> Unreal conditional sentences in present and future time Present subjunctive II <i>Würde</i> -construction	<a href="#">Chapter 7:</a> Present subjunctive I Indirect statement <i>Was für ein</i>
<a href="#">Chapter 4:</a> Past subjunctive II Unreal conditional sentences in past time	<a href="#">Chapter 8:</a> Past subjunctive I Future subjunctive I Indirect statement, continued
	<a href="#">Glossary: German to English</a>
	<a href="#">Glossary: English to German</a>
	<a href="#">Grammar Appendix</a>

## Chapter One

*Es ist noch manche Frage, die ihre Antwort nicht hat.*

There is still many a question that doesn't have an answer.

### New Words

**arm** - poor

**e Deutschstunde (-n)** - German class

**r Professor (-en); e Professorin (-nen)** -

**bemerk**en - notice; remark

**e Brille (-n)** - (eye)glasses

**dankbar** - grateful

**e Dankbarkeit** - gratitude

**derselbe (dieselbe, dasselbe)** - the same

**e Deutsch**aufgabe (-n) - German assignment

**sich erinnern an (w/ acc.)** - remember

**sich freuen über (w/ acc.)** - be happy about

**e Hilfe** - help, assistance

**irgendwo** - somewhere

**linke** (attributive adj.) - left

**nachdem** (conj.) - after

**e Nase (-n)** - nose

professor

**raten (rät; geraten)** - guess; advise

**rechte** - right (*die rechte Hand*)

**schauen** - look

**schüchtern** (adj.) - shy

**verlegen (adj.)** - embarrassed

**verlegen (v.)** - misplace

## Grammar

**Narrative past:** In Book 2, Chapter 5 you learned the narrative-past forms of *sein*, *haben*, and the modals. The narrative past is used primarily for writing and telling stories; nevertheless, not infrequently, this tense finds its way into everyday conversation. Generally, conversational usage of the narrative past is not governed by rules (one almost never *has* to use this tense in conversation) but by personal preferences.

\* \* \* \* \*

**Regular verbs** (verbs that retain their stem in all forms) form their **narrative past** by adding to the stem the following endings:

*ich*

**-te**

*wir*

**-ten**

Here are the narrative-past forms of the regular verb *sagen*:

*ich sagte*

*wir sagten*

<i>du</i>	<b>-test</b>	<i>ihr</i>	<b>-tet</b>	<i>du sagtest</i>	<i>ihr sagtet</i>
<i>er, sie, es</i>	<b>-te</b>	<i>sie (Sie)</i>	<b>-ten</b>	<i>er, sie, es sagte</i>	<i>sie (Sie) sagten</i>

Every German verb has at least three **principal parts**: the present infinitive, the first-person singular narrative past, and the past participle; and if the verb has a vowel change in the present tense, the third-person singular present is included among the principal parts. The principal parts of *sagen* are *sagen, sagte, gesagt*, and of *wollen* are *wollen (will), wollte, gewollt*. It is most important that the student of German learn not only the meanings of verbs but their principal parts as well.

\* \* \* \* \*

Of the verbs that you have encountered so far in this book, the following are **regular**:

<i>arbeiten</i>	<i>erreichen</i>	<i>wecken</i>
<i>besuchen</i>	<i>hören</i>	<i>gehören</i>
<i>verdienen</i>	<i>meinen</i>	<i>wohnen</i>
<i>danken</i>	<i>bemerkn</i>	<i>sich freuen</i>
<i>wünschen</i>	<i>kaufen</i>	<i>küssen</i>
<i>stellen</i>	<i>sich setzen</i>	<i>antworten</i>
<i>aufräumen</i>	<i>sich beeilen</i>	<i>kennenlernen</i>
<i>erklären</i>	<i>spielen</i>	<i>regnen</i>
<i>zählen</i>	<i>suchen</i>	<i>fragen</i>
<i>brauchen</i>	<i>bilden</i>	<i>legen</i>

<i>hängen (tr.)</i>	<i>verkaufen</i>	<i>zuhören</i>
<i>aufhängen</i>	<i>sich erinnern</i>	<i>lachen</i>
<i>glauben</i>	<i>tanzen</i>	<i>lieben</i>
<i>lernen</i>	<i>warten</i>	<i>verlegen</i>
<i>schauen</i>	<i>schmecken</i>	<i>stecken</i>

**Note:** If the stem ends in *d* or *t*, an *e* is inserted between the stem and the narrative-past ending, **e.g.**, *arbeitete*.

**Narrative-past forms of separable verbs** are separated in main clauses but written as one word in subordinate clauses. **Examples:**

*Er räumte sein Zimmer auf.*

*Die Mutter freute sich, weil ihr Sohn sein Zimmer aufräumte.*

The principal parts of the first three words in the above list are as follows:

<i>arbeiten</i>	<i>arbeitete</i>	<i>gearbeitet</i>
<i>danken</i>	<i>dankte</i>	<i>gedankt</i>
<i>aufräumen</i>	<i>räumte auf</i>	<i>aufgeräumt</i>

The student can deduce the narrative past of the remaining verbs in the list.

\* \* \* \* \*

**Narrative past of mixed verbs:**

<i>bringen</i>	<i>brachte</i>	<i>gebracht</i>
----------------	----------------	-----------------

<i>denken</i>	<i>dachte</i>	<i>gedacht</i>
<i>kennen</i>	<i>kannte</i>	<i>gekant</i>
<i>wissen</i>	<i>wusste</i>	<i>gewusst</i>
<i>rennen</i>	<i>rannte</i>	<i>gerannt</i>
<i>nennen</i>	<i>nannte</i>	<i>genannt</i>

**Da-compounds:** With many German prepositions, when the English object is "it" or a neuter "them," i.e., more than one *it*, one does not use a personal-pronoun object; instead, *da-* (if the preposition ends with a consonant) or *dar-* (if the preposition begins with a vowel) is prefixed to the preposition. **Examples:**

*dafür* (for it, for them)

*damit* (with it, with them)

*darüber* (about it, about them; over it, over them)

*davon* (about it, about them; from it, from them)

Such *da*-compounds are very common in German. Contrast them with the following expressions.

*für ihn* (for him) *von ihm* (about him, from him)

*mit ihnen* (with *über sie* [about them] her, about them)

\* \* \* \* \*

Like the modals, *lassen* requires a double-infinitive construction when it is used in the conversational past with a complementary infinitive. **Example:** *Er hat mich endlich sprechen lassen.*

\* \* \* \* \*

**Derselbe**, in any of its forms, is always written as a single word, although both parts of the word are declined, **e.g.**, *dieselbe*, *desselben*,

*derselben.*

## Reading

**Studentin P:** Du, Gisela, ich muss dir erzählen, was heute geschehen ist.

**Studentin G:** Was denn?

**Studentin P:** Ich habe dir schon einmal von meinem vergesslichen Professor für Deutsch erzählt, nicht wahr?

**Studentin G:** Ja, Petra, schon ein paar Mal. Ich erinnere mich noch gut daran.

**Studentin P:** Also, heute wollte er am Ende der Deutschstunde das Zimmer verlassen, da sagte er auf einmal: "Ich habe meine Brille verlegt. Vielleicht habe ich sie irgendwo im Zimmer liegen lassen."

**Studentin G:** Lass mich raten! Er bringt doch immer Bücher mit, und darauf oder darunter hat seine Brille gelegen.

**Studentin P:** Falsch geraten. Alle bemerkten schon eine Brille auf seiner Nase, und wir suchten natürlich eine zweite Brille. Aber sie war weder auf der rechten Seite des Zimmers noch auf der linken Seite, weder vorne noch hinten. Nachdem wir in alle Ecken geschaut hatten, ohne die verlorene Brille zu finden, sagte der Professor: "Ach, wie werde ich ohne meine Brille meine Brille finden?"

**Studentin G:** Was sollte das bedeuten? Hat er also die ganze Zeit die verlorene Brille getragen, und niemand hat daran gedacht?

**Studentin P:** Genau. Er hatte--und wir suchten--dieselbe Brille. Da sagte endlich ein Student schüchtern: "Aber, Herr Professor, Sie tragen doch schon eine Brille." Da war der arme Mann verlegen, aber auch dankbar. Er lachte und sagte: "Das war doch dumm von mir. Ich danke Ihnen für Ihre Hilfe. Als Zeichen meiner Dankbarkeit haben Sie für morgen keine Deutschaufgabe." Darüber haben wir uns natürlich alle sehr gefreut.

**Studentin G:** Wie nett von ihm! Jetzt hast du Zeit, mit mir ins Kino zu gehen.

**Studentin P:** Eine gute Idee. Aber...siehst du meine Brille irgendwo?

## Exercises

**A.** Rewrite each sentence, changing the main verb to narrative past. Translate your sentences.

1. Er erinnert sich daran. Er hat ein gutes Gedächtnis.
2. Sie hat gar nichts bemerkt.
3. Sie sind mehr als fünf Kilometer gerannt. Danach sind sie ganz kaputt gewesen.
4. Niemand wird es wissen.
5. Alle hatten sich zuerst darüber gefreut.
6. Er hat es ihnen erlaubt, in den Wagen zu steigen und mitzufahren.
7. Bald werden wir den Fluss erreichen.
8. Sie hat einen amerikanischen Wein probiert.
9. Der Briefträger dreht sich langsam um. Er atmet schwer.
10. Die Eltern wollen nicht länger leben als ihre Kinder.

**B.** Express in German.

1. The professor (f.) noticed the gratitude of her students. She was very grateful for it. (narrative past)
2. The professor (m.) needed the help of his class in order to find his glasses. (n.p.)



3. You (s.) wore a new blouse yesterday, didn't you? Is that the same blouse? / Guess!
4. He forgot that I had given him the old CDs. He was simply unable to remember it.
5. A good friend of my brother has at least twenty-five TV sets. / How is that possible? What does he do with them?
6. That was definitely the longest trip I have taken in my life. / Was it fun?
7. Your (pl.) mother is probably as young as or younger than his mother. Actually, I know only that both women have a birthday on January 3
8. The forgetful boy misplaced his pencil again. Can no one find it? / What is he holding in his left hand?
9. The Americans attempted to answer politely instead of becoming angry. / They showed patience (n.p.), and they are proud of it.
10. The French exchange student (f.) finally met her new family in Germany last Thursday. She had looked forward to it for a long time.
11. Where were you on August 18? (n.p.) / How should I know? Somewhere.
12. Let's drive back so that we arrive between four and five o'clock.
13. They all worked hard because they wanted to travel to Europe in the summer; but no one earned enough money. (n.p.)

**C.** Rewrite, altering the *underlined* prepositional phrases. Use pronoun objects or *da*-compounds, as appropriate. Translate your sentences.

1. Wir hatten alle schon einmal auf dem Berg gestanden.
2. Die kleine Maus hat ein Loch in der Wand gefunden, aber eine andere Maus wohnte schon in dem Loch.
3. Ich kaufte einen roten Regenschirm und spazierte den ganzen Nachmittag mit dem Regenschirm durch die nassen Straßen der Stadt.
4. Trotz des Verkehrs haben wir das Flugzeug erreicht und sind mit dem Flugzeug nach Kalifornien geflogen.

5. Ich habe diese Zigaretten gefunden und weiß nicht, was ich mit den Zigaretten machen soll.
6. Die Bücher des vergesslichen Professors liegen da, aber seine Brille liegt nicht unter den Büchern, wie Gisela meinte.
7. Unsere Freunde kommen am Sonntag zu Besuch. Wir fahren dann mit den Freunden an den Strand.
8. Unser Leben auf der Erde dauert höchstens hundert Jahre. Die große Frage ist, was nach diesem Leben kommt.
9. Manche Leute glauben, dass Gott uns gerettet hat und dass wir mit Gott im Himmel sein werden.
10. Niemand kann beweisen, dass es ein ewiges Leben gibt, aber viele glauben an ein ewiges Leben.

**D.** Express in German.

1. Do we have a German assignment? / I don't know. The teacher said nothing about it during the German period.
2. Although she had promised to write me a letter soon, I had to wait two months for it. Can you explain that?
3. Did you (pl.) usually understand your teachers when you were in Spain?
4. The wine festival begins on Friday, and I'm going there on Saturday. Do you (s.) want to go along? We will have a lot of fun.
5. Look! (s.) The shy girl over there on the right side of the classroom has the biggest nose in the entire school. / So what? She is very nice, and that is more important.
6. After the other children had left the room, the teacher (f.) awakened the pupil (m.) who had fallen asleep. Naturally he was quite embarrassed.
7. After a while she noticed that she had almost no ink in her ballpoint pen. (n.p.)
8. Which season do you like best? / Nature is always beautiful, but I especially like spring.
9. My grandmother is afraid of airplanes. When she travels to Europe, she prefers to go by ship.

10. I'm curious. Is that the professor with the round face and the long ears? I don't know him from behind.

11. I'm hungry and I'm freezing. Actually, I need gloves for my poor fingers.

12. When the train stops, your (s.) cousin (f.) will get out. Call her name loudly.

## Supplementary Vocabulary

**außerordentlich** - extraordinary (-ily)

**auswendig** - by heart

**r Bart** (‘-e) - beard

**begeistert (von)** - enthusiastic (about)

**besondere** - special; **etwas Besonderes** - something special; **nichts Besonderes** - nothing special

**(sich) bewegen** - move

**bewundern** - admire, marvel at

**daher** - therefore

**r Einfluß** (‘-sse) (**auf w/ acc.**) - influence (on)

**enttäuschen** - disap point

**e Erfahrung** (-en) - experience

**e Freude** (-n) - joy

**s Geheimnis** (-sse) - secret

**passen zu** - go with, match

**s Rathaus** (‘-er) - city hall

**e Schachtel** (-n) - box

**schenken** - give (as a gift)

**e Schönheit** (-en) - beauty

**r Schreibtisch** (-e) - desk

**e Spielsache** (-n) - toy

**schweigen (geschwie- gen)** - be silent, say nothing

## Exercises

**A.** Express in German.

1. We wanted to say something, but we had to be silent. We could only think and pray. (n.p.)
2. The gentleman with the gray beard looks like a professor. How do you (s.) like his hat?
3. What's wrong? / Nothing. One learns by experience. Actually, I'm happy about it.
4. The child was disappointed although his parents had given him many toys for his birthday. He had wanted something special.
5. We are both very enthusiastic about old buildings. Therefore we marveled at the special beauty of the city hall. (n.p.)
6. It's no secret: The influence of their good mother always helped them.
7. During the break the teacher had remained at his desk and had not moved at all. Later we understood why he had been so sad.
8. Since the student had an extraordinarily good memory, she learned the entire story by heart. (n.p.)
9. The joy of the boys and girls was great when they heard that they were permitted to keep the toys. (n.p.)
10. That's an excellent idea; I'm very enthusiastic about it. And the others have nothing against it.
11. Because of the dark clouds in the sky, and especially because it is thundering, we will not go on an outing today.
12. Why are there wars? And why do some wars last many years?
13. The socks don't go with the shirt. / You're crazy. I very much like these colors together.
14. The German assignment for Monday is on page forty-nine or fifty. I'm not going to do it until tomorrow, probably tomorrow evening.
15. This evening there is music in the park, or we can see a play. / I prefer to go to bed early; tomorrow is a school day.

**B.** Answer in complete German sentences. (Remember, you now have *da*-compounds at your disposal.)

1. Haben Sie die Schachtel gesehen, die vor einer Stunde hier auf dem Schreibtisch gelegen hat?

2. Wann hat das Schweigen eines Menschen einen Einfluß auf andere Menschen? Können Sie ein Beispiel geben?
3. Du hast viele Geschenke bekommen, aber du scheinst dich nicht zu freuen. Bist du denn enttäuscht?
4. Hat der Professor in unserem Lesestück wirklich seine Brille verlegt?
5. Warum haben die Eltern den Jungen und Mädchen erlaubt, schon vor dem Geburtstag den Kuchen zu essen?
6. Sie interessieren sich für Italien, nicht wahr? Aber nur dafür?
7. Ich bewundere die außerordentliche Schönheit seines Bartes. Du auch?
8. Die Bäume sind schön, aber warum haben Sie sie hier gepflanzt?
9. Wie ist es möglich, die ganze Seite auswendig zu lernen? Das ist doch die Aufgabe für morgen, nicht wahr?
10. Warum liegt der Regenmantel auf dem Bett?
11. Wann fliegen die Enten und die anderen Vögel nach Süden? Und wann fliegen sie dann wieder nach Norden?

### Translation of Reading

**Student P:** Hey, Gisela, I have to tell you what happened today.

**Student G:** What?

**Student P:** I've already told you about my forgetful German professor, haven't I?

**Student G:** Yes, Petra, a few times. I still remember it well.

**Student P:** Well today at the end of German class he wanted to leave the room, when he suddenly said, "I misplaced my glasses. Perhaps I left them lying somewhere in the room."

**Student G:** Let me guess. He always brings books along, and his glasses were lying on them or under them.

**Student P:** Wrong. Everyone noticed glasses on his nose, and we naturally looked for a second pair of glasses. But they were neither on the right side of the room nor on the left side, neither in front nor in back. After we had looked in all corners, without finding the lost glasses, the professor said, "Oh, how will I find my glasses without my glasses?"

**Student G:** What was that supposed to mean? Was he wearing the lost glasses the whole time and no one thought about it?

**Student P:** Exactly. He had--and we were looking for--the same glasses. Finally a student said shyly, "But, professor, you are already wearing glasses." Then the poor man was embarrassed, but also grateful. He laughed and said, "That was stupid of me. I thank you for your help. As a sign of my gratitude, you have no German assignment for tomorrow." Naturally we were all very happy about that.

**Student G:** How nice of him. Now you have time to go to a movie with me.

**Student P:** A good idea. But...do you see my glasses anywhere?

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Er erinnerte sich daran. Er hatte ein gutes Gedächtnis.* He remembered it. He had a good memory. 2. *Sie bemerkte gar nichts.* She noticed nothing at all. 3. *Sie rannten mehr als fünf Kilometer. Danach waren sie kaputt.* They ran more than five kilometers. After that they were exhausted. 4. *Niemand wusste es.* No one knew it. 5. *Alle freuten sich zuerst darüber.* Everyone was happy about it at first. 6. *Er erlaubte es ihnen, in den Wagen zu steigen und mitzufahren.* He allowed them to get in the car and ride along. 7. *Bald erreichten wir den Fluss.* Soon we reached the river. 8. *Sie probierte einen amerikanischen Wein.* She tried an American wine. 9. *Der Briefträger drehte sich langsam um. Er atmete schwer.* The mailman turned around slowly. He was breathing hard. 10. *Die Eltern wollten nicht länger leben als ihre Kinder.* The parents didn't want to live longer than their children.

**B.** 1. Die Professorin bemerkte die Dankbarkeit ihrer Studenten. Sie war sehr dankbar dafür. 2. Der Professor brauchte die Hilfe seiner Klasse, um seine Brille zu finden. 3. Du hast gestern eine neue Bluse getragen, nicht wahr? Ist das dieselbe Bluse? / Rate doch! 4. Er hat vergessen, dass ich ihm die alten CDs gegeben hatte. Er konnte sich einfach nicht daran erinnern. 5. Ein guter Freund von meinem Bruder hat wenigstens fünfundzwanzig Fernseher. / Wie ist das möglich? Was macht er damit? 6. Das war bestimmt die längste Reise, die ich in meinem Leben gemacht habe. / Hat sie Spaß gemacht? 7. Eure Mutter ist wahrscheinlich so jung wie, oder jünger als, seine Mutter. Eigentlich weiß ich nur, dass beide Frauen am dritten Januar Geburtstag haben. 8. Der vergessliche Junge hat seinen Bleistift wieder

verlegt. Kann niemand ihn finden? / Was hält er in der linken Hand? 9. Die Amerikaner versuchten, höflich zu antworten, anstatt zornig zu werden. / Sie zeigten Geduld, und sie sind stolz darauf. 10. Die französische Austauschschülerin hat endlich am letzten Donnerstag in Deutschland ihre neue Familie kennengelernt. Sie hatte sich lange darauf gefreut. 11. Wo warst du am 18. August? / Wie soll ich wissen? Irgendwo. 12. Fahren wir zurück, damit wir zwischen vier und fünf Uhr ankommen. 13. Sie arbeiteten alle schwer, weil sie im Sommer nach Europa fahren wollten; aber niemand verdiente genug Geld.

**C.** 1. *Wir hatten alle schon einmal darauf gestanden.* We had all been up there already. 2. *Die kleine Maus hat ein Loch in der Wand gefunden, aber eine andere Maus wohnte schon darin.* The little mouse found a hole in the wall, but another mouse was already living in it. 3. *Ich kaufte einen roten Regenschirm und spazierte den ganzen Nachmittag damit durch die nassen Straßen der Stadt.* I bought a red umbrella and walked with it all afternoon through the wet streets of the city. 4. *Trotz des Verkehrs haben wir das Flugzeug erreicht und sind damit nach Kalifornien geflogen.* In spite of the traffic we reached the plane and flew with it to California. 5. *Ich habe diese Zigaretten gefunden und weiß nicht, was ich damit machen soll.* I found these cigarettes and don't know what I should do with them. 6. *Die Bücher des vergesslichen Professors liegen da, aber seine Brille liegt nicht darunter, wie Gisela meinte.* The books of the forgetful professor are lying there, but his glasses are not lying under them, as Gisela thought. 7. *Unsere Freunde kommen am Sonntag zu Besuch. Wir fahren dann mit ihnen an den Strand.* Our friends are coming to visit on Sunday; then we will drive with them to the beach. 8. *Unser Leben auf der Erde dauert höchstens hundert Jahre. Die große Frage ist, was danach kommt.* Our life on earth lasts a hundred years at most. The big question is what comes after it. 9. *Manche Leute glauben, dass Gott uns gerettet hat und dass wir mit ihm im Himmel sein werden.* Some people think that God has saved us and that we will be with him in heaven. 10. *Niemand kann beweisen, dass es ein ewiges Leben gibt, aber viele glauben daran.* No one can prove that there is an eternal life, but many believe in it.

**D.** 1. Haben wir eine Deutschaufgabe? / Ich weiß nicht. Der Lehrer hat während der Deutschstunde nichts davon gesagt. 2. Obwohl sie versprochen hatte, mir bald einen Brief zu schreiben, musste ich zwei Monate darauf warten. Können Sie das erklären? 3. Habt ihr gewöhnlich eure Lehrer verstanden, als ihr in Spanien wart? 4. Das Weinfest beginnt am Freitag, und ich fahre am Samstag dorthin. Willst du mitfahren. Wir werden viel Spaß haben. 5. Schau! Das schüchterne Mädchen dort drüben auf der rechten Seite des Klassenzimmers hat die größte Nase in der ganzen Schule. / Na und? Sie ist sehr nett, und das ist wichtiger. 6. Nachdem die anderen Kinder das Zimmer verlassen hatten, hat die Lehrerin den Schüler geweckt, der eingeschlafen war. Natürlich war er ganz verlegen. 7. Nach einer Weile bemerkte sie, dass sie fast keine Tinte in ihrem Kuli hatte. 8. Welche Jahreszeit haben Sie am liebsten? / Die Natur ist immer schön, aber ich mag besonders den Frühling. 9. Meine Großmutter fürchtet sich vor Flugzeugen. Wenn sie nach Europa fährt, fährt sie lieber mit dem Schiff. 10. Ich bin neugierig. Ist das der Professor mit dem runden Gesicht und den langen Ohren? Ich kenne ihn nicht von hinten. 11. Ich habe Hunger und ich friere. Eigentlich brauche ich Handschule für meine armen Finger. 12. Wenn der Zug anhält, wird deine Kusine ausstiegen. Ruf laut ihren Namen!

**A.** 1. Wir wollten etwas sagen, aber wir mussten schweigen. Wir konnten nur denken und beten. 2. Der Herr mit dem grauen Bart sieht aus wie ein Professor. Wir gefällt dir seinen Hut? 3. Was ist los? / Nichts. Man lernt durch Erfahrung. Eigentlich freue ich mich darüber.

4. Das Kind war enttäuscht, obwohl seine Eltern ihm zum Geburtstag viele Geschenke gegeben hatten. Er hatte etwas Besonderes gewollt. 5. Wir sind beide sehr begeistert von alten Gebäuden. Daher bewunderten wir die besondere Schönheit des Rathauses. 6. Es ist kein Geheimnis: Der Einfluss ihrer guten Mutter hat ihnen immer geholfen. 7. Während der Pause war der Lehrer an seinem Schreibtisch geblieben und hatte sich gar nicht bewegt. Nachher haben wir verstanden, warum er so traurig gewesen war. 8. Weil die Schülerin ein außerordentlich gutes Gedächtnis hatte, lernte sie die ganze Geschichte auswendig. 9. Die Freude der Jungen und Mädchen war groß, als sie hörten, dass sie die Spielsachen behalten durften. 10. Das ist eine ausgezeichnete Idee; ich bin sehr begeistert davon. Und die anderen haben nichts dagegen. 11. Wegen der dunklen Wolken am Himmel, und besonders weil es donnert, machen wir heute keinen Ausflug. 12. Warum gibt es Kriege? Und warum dauern einige Kriege viele Jahre? 13. Die Socken passen nicht zum Hemd. / Du spinnst! Mir gefallen diese Farben sehr gut zusammen. 14. Die Deutschaufgabe für Montag ist auf Seite neunundvierzig oder fünfzig. Ich mache sie erst morgen, wahrscheinlich morgen Abend. 15. Heute Abend gibt es im Park Musik, oder wir können ein Schauspiel sehen. / Ich gehe lieber früh ins Bett; morgen ist ein Schultag.

**B.** 1. Ja, und ich habe sie in die Ecke gestellt. 2. Wenn man eine Rede hält und darin eine längere Pause macht, kann es einen starken Einfluss auf die Zuhörer haben. 3. Ja, ich bin schon enttäuscht, weil ich von meiner Freundin nichts bekommen habe. 4. Nein, er hat sie nicht verlegt; er hat nur vergessen, dass sie auf seiner Nase war. 5. Sie haben es ihnen erlaubt, weil sie einen zweiten Kuchen hatten. 6. Nein, ich interessiere mich für die meisten europäischen Länder. 7. Ich finde den Bart schön aber nicht außerordentlich schön. 8. Wir haben sie hier gepflanzt, weil sonst zu viel Sonne in den Garten kommt. 9. Ja, das ist die Aufgabe für morgen. Man lernt den ersten Satz auswendig, dann die ersten zwei Sätze, die ersten drei, usw. 10. Ich wollte ausgehen und den Regenmantel mitnehmen, aber Jens rief an und sagte, dass er nicht mitgehen konnte. 11. Die Vögel fliegen im Herbst nach Süden. Im Frühling fliegen sie dann wieder nach Norden.

[Return to \*Essential German, Book 4\*, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)



# Chapter Two

*Das Reisen kostet Geld, doch sieht man die Welt.*

Traveling costs money, but one sees the world.

## New Words

**ähnlich** - similar

**r Apfel** (") - apple

**ärgern** - annoy, irritate

**sich ärgern** - become angry, annoyed

**aufschreiben (aufgeschrieben)** - write down

**r (e) Bekannte** (adj. n.) - ac quaintance

**bestellen** - order (a meal, etc.)

**erinnern an (w/ acc.)** - remind of

**s Fleisch** - meat

**r Grund** ("e) - reason

**hungrig** - hungry

**e Kartoffel (-n)** - potato

**r Kellner (-)** - waiter

**passieren (ist passiert)** - happen

**e Polizei (sing.)** - police

**r Polizist (-en, -en)** - police man

**e Rechnung (-en)** - bill, check

**s Restaurant (-s)** - restaurant

**r Salat (-e)** - salad; lettuce

**sicher** - certain(ly)

**spannend** - tense, exciting

**zahlen** - pay



## Grammar

In the last chapter, you learned the **narrative past** of regular verbs. Here are the narrative-past endings for **irregular verbs**:

**(ich)** - *(no ending)*

**(du)** -*st*

**(er, sie, es)** - *(no ending)*

**(wir)** -*en*

**(ihr)** -*t*

**(sie, Sie)** -*en*

And here is the narrative-past conjugation of *bleiben*, an irregular verb:

<i>ich blieb</i>	<i>wir blieben</i>
<i>du bliebst</i>	<i>ihr bleibt</i>
<i>er, sie, es blieb</i>	<i>sie, Sie blieben</i>

Here are the narrative-past conjugations of two additional irregular verbs, *stehen* (as an example of verbs whose stems end in *d* or *t*) and *werden*, (which has abnormal 1st- and 3rd-person singular forms):

<i>ich stand</i>	<i>wir standen</i>
<i>du standest</i>	<i>ihr standet</i>
<i>er, sie, es stand</i>	<i>sie, Sie standen</i>
<i>ich wurde</i>	<i>wir wurden</i>
<i>du wurdest</i>	<i>ihr wurdet</i>
<i>er, sie, es wurde</i>	<i>sie, Sie wurden</i>

Here is a list of the principal parts of irregular verbs that have been introduced in *Essential German* up to this point:

## Exercises

**A.** Rewrite in the narrative past. Translate your sentences.

1. Der Kellner schreibt nichts auf.
2. Die Polizei hat auf die laufenden Diebe geschossen.
3. Es fällt mir ein, dass wir Fleisch und Kartoffeln für den kommenden Samstag brauchen.
4. Sie werden ihrem Sohn den Apfel geben und werden den Käse für sich behalten.
5. Obwohl die Sonne scheint, frieren wir.
6. Sie ist lange krank gewesen; endlich ist sie gestorben.
7. Der letzte Zug kommt um halb zwölf an.
8. Der Arzt empfiehlt ihnen lange Ferien in der Schweiz.
9. Sie sind schon im März nach Europa geflogen.
10. Die Lehrerin wird schweigen, weil sie große Angst hat.

**B.** Express in German.

1. The pretty lady with the red hair and the green ribbon around her neck said, "I would like to pay, but I have misplaced the bill."

## Supplementary Vocabulary

**an (w/ dat.)...vorbei** - past (spatial)

**beleidigen** - insult

**eilig** - speedy, hurried; **es eilig haben** - be in a hurry

**e Erbse (-n)** - pea

**r Erfolg (-e)** - success

**r Esel (-)** - donkey

**r Fisch (-e)** - fish

**freundlich** - friendly

**e Hochzeit (-en)** - wedding

**immer wieder** - again and again

**klingeln** - ring

**r Ober (-)** - (head)waiter

**Herr Ober!** - Waiter!

**e Pommes frites (pl.)** - french fries

**s Recht (-e)** - right, privilege

**sogleich** - immediately, right away

**e Speisekarte (-n)** - menu

**e Stimme (-n)** - voice

**das stimmt!** - that's true, that's right

**verheiratet** - married

**verlobt** - engaged

**r Wecker (-)** - alarm clock

## Exercises

### A. Express in German.

1. She looked at the menu and then ordered fish, peas, and french fries.
2. When the waiter brought meat instead of fish, she became angry and left the restaurant immediately without saying a word. (n.p.)
3. He tried again and again to write an exciting story, but without great success; in any case, he wasn't satisfied with it.
4. He rang. A friendly voice said: "One moment, please." (n.p.)
5. He had to wait in the garage a while; finally the police came. (n.p.)

6. All of a sudden she wanted to say: "Waiter, you're a jackass"; however, she smiled and said nothing. (n.p.)
7. When the alarm clock rang, I got up immediately. Then I went into the bathroom and fell asleep again. (n.p.)
8. Are you married? / No, but I'm engaged. The wedding, to which--by the way--I'd like to invite you, will be on the twelfth in Munich.
9. He was in a hurry, but that didn't give him the right to insult the waiter.
10. That's my alarm clock. What are you (s.) doing with it?
11. The Danube flows past our hotel; the airport is on the other side of the river.
12. The German class lasted forty-five minutes--until two thirty. (n.p.)
13. After we had eaten the cheese, we began to eat the fruit: strawberries, bananas, and pears.
14. In which direction does one travel when one travels from Munich to Hamburg? To the west? / No. To the north.
15. When I was living in Italy, I had a beard; at that time I was eighteen years old. (n.p.)

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Brauchen Sie die Speisekarte, oder wollen sie gleich bestellen?
2. Seit wann bist du verheiratet? Wie heißt deine Frau?
3. Ihr steht morgens ohne einen Wecker auf, nicht wahr? Wie macht ihr das?
4. Ich bestelle Fisch und Pommes frites. Was willst du essen?
5. War es freundlich gemeint, als du mich einen Esel nanntest, oder wolltest du mich beleidigen?
6. Warum haben es die Polizisten so eilig?

7. Herr Ober, was empfehlen Sie uns?
8. Wer gibt Ihnen das Recht, Ihre guten Bekannten und Freunde zu beleidigen?
9. Warum hast du dich geärgert, als der Regen kam? Wir brauchten den Regen, nicht wahr?
10. Erinnerst du dich an den jungen Polizisten, der letztes Jahr immer wieder dort drüben an der Ecke stand? Weißt du, ob er noch bei der Polizei ist?

### Translation of Reading

**Mr. R:** You'll never believe what happened to my wife in a restaurant yesterday. Do you want to hear the story?

**Mr. K:** Yes, certainly.

**Mr. R:** Well, Ilse--that's my wife's name--went to a restaurant with a friend of hers although she wasn't hungry. The friend ordered everything possible, but my wife ordered only an apple and a cup of coffee.

**Mr. K:** Can one order an ordinary apple in a restaurant?

**Mr. R:** Why not? The waiter, however, brought her meat, cheese, potatoes, and a salad. She reminded him about the apple, but he seemed not to be listening.

**Mr. K:** Well, and what did your wife do then?

**Mr. R:** She didn't eat anything, and because the waiter had forgotten to bring the coffee, she didn't drink anything either. After the other woman had eaten, the waiter gave each woman a bill. Ilse received a bill for what she hadn't ordered and hadn't eaten. She became angry and left without paying and without saying a word to the waiter.

**Mr. K:** She had a good reason to be angry. She'll definitely not go back to that restaurant soon.

**Mr. R:** Wait! That's not yet the end of the story. The waiter called the police, and yesterday afternoon a policeman came to our house.



**Mr. K:** Man! The story is getting exciting.

**Mr. R:** I have never seen my wife so polite, as she was while she was talking with the policeman. She explained everything to him. He laughed a little, wrote down everything, and left the house without taking my wife with him.

**Mr. K:** She was lucky.

**Mr. R:** Yes, but it probably won't go so well for the waiter. The wife of the policeman also ate at this restaurant a few weeks ago, and something similar happened to her.

**Mr. K:** All's well that ends well.

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Der Kellner schrieb nichts auf.* The waiter wrote down nothing. 2. *Die Polizei schoss auf die laufenden Diebe.* The police shot at the running thieves. 3. *Es fiel mir ein, dass wir Fleisch und Kartoffeln für den kommenden Samstag brauchten.* It occurred to me that we needed meat and potatoes for the coming Saturday. 4. *Sie gaben ihrem Sohn den Apfel und behielten den Käse für sich.* They gave their son the apple and kept the cheese for themselves. 5. *Obwohl die Sonne schien, froren wir.* Although the sun was shining, we were freezing. 6. *Sie war lange krank; endlich starb sie.* She was sick for a long time; finally she died. 7. *Der letzte Zug kam um halb zwölf an.* The last train arrived at eleven thirty. 8. *Der Arzt empfahl ihnen lange Ferien in der Schweiz.* The doctor recommended to them a long vacation in Switzerland. 9. *Sie flogen schon im März nach Europa.* They flew to Switzerland already in March. 10. *Die Lehrerin schwieg, weil sie große Angst hatte.* The teacher was silent because she was very afraid.

**B.** 1. Die schöne Frau mit den roten Haaren und dem grünen Band um den Hals sagte: "Ich möchte zahlen, aber ich habe die Rechnung verlegt." 2. Hast du irgendwo ein längeres deutsches Wort gesehen? / Es fällt mir nichts ein. 3. Hier ist ein großer Apfel. Was soll ich damit machen? / Iss es! Äpfel sollen gesund sein. 4. Anstatt zu bestellen, saß sie einfach da und sagte nichts. Das ärgerte den Kellner. 5. Meine Frau und ich werden wahrscheinlich (hoffentlich) in ein paar Jahren nach Kalifornien fahren, um einige Freunde und Bekannte zu besuchen. 6. Der höfliche Kellner hat die Rechnung gebracht und hat nicht vergessen, "Danke schön" zu sagen. 7. Während der erste Kerl mit jemand am Telefon sprach, hat der zweite Kerl uns eine spannende Geschichte erzählt; ich bin aber nicht sicher, dass sie wahr ist. 8. Wer hat die Polizei angerufen? Die Ärztin dort drüben vor der Bank. Jemand hat ihre Schlüssel gestohlen. 9. Habt ihr nie einen Polizisten gesehen? Stört ihn nicht! 10. Weißt du, was während der Nacht geschehen ist? Es hat geschneit. 11. Ihre Schwester hatte ihre Zahnschmerzen vergessen, bis sie sie daran erinnerten. Dann hat sie keinen Hunger mehr gehabt und konnte das Fleisch nicht essen. 12. Die Studenten

schrieben alles auf, was sie im Buch ihres Professors lasen.

**C.** 1. *Der Baum, den sie pflanzten, wuchs schnell.* The tree that they planted grew quickly. 2. *Wir zogen in ein anderes Land und begannen dort ein neues Leben.* We moved to a different country and began a new life there. 3. *Italien gefiel ihnen nicht. Sie blieben nur ein paar Tage dort.* They didn't like Italy. They stayed there only a few days. 4. *Das geschah nachts zwischen ein Uhr und zwei Uhr.* That happened at night between one o'clock and two o'clock. 5. *Der Zahnarzt und seine Frau luden alle Nachbarn ein.* The dentist and his wife invited all the neighbors. 6. *Die Kellner trugen den Tisch in die Küche.* The waiters carried the table into the kitchen. 7. *Das Schauspiel fing erst um Viertel nach neun an.* The play didn't begin until quarter after nine. 8. *Unsere Soldaten im Ausland litten damals viel.* Our soldiers in foreign countries suffered much at that time. 9. *Die Arbeiter wuschen sich die Hände und das Gesicht, und erst dann setzten sie sich an den Tisch.* The workers washed their hands and face, and not until then did they sit down at the table. 10. *Der Professor rief an und erzählte uns von seiner Reise ins Ausland.* The professor called and told us about his trip abroad.

**D.** 1. Sie ass die Kartoffeln aber nicht den Salat, den sie nicht bestellt hatte. 2. Du hast einen ähnlichen Grund, dankbar zu sein. Du hast wirklich Glück gehabt. 3. Die Frau, die die Zeitung schon gelesen hatte, hat sie auf den Tisch gelegt. 4. Zuerst fahren wir mit dem Zug nach Köln, dann mit der Straßenbahn, mit dem Bus oder mit dem Taxi zu den Gebäuden, die Sie sehen wollen. 5. Ich ging zu meinem Familienarzt, weil ich jeden Tag Kopfschmerzen hatte. 6. Morgen ist kein Schultag; also können wir unserem Nachbarn im Garten helfen. 7. Wegen der schweren Arbeit wurden beide Männer sehr schmutzig. 8. Ärgern Sie sich nicht! Wenn Sie sich beeilen, werden Sie schon vor acht Uhr ankommen. 9. Damals haben wir die frische Luft und die Schönheit der Natur wirklich genossen. Wir sind in den Bergen gewandert und sind auf der See gesegelt. 10. Die ersten sechs Monate des Jahres heißen Januar, Februar, März, April, Mai und Juni. Dezember ist der zwölfte Monat. Welcher Monat kommt nach Juli und vor September? 11. Jawohl, ich mag sie sehr. Sie hat einen guten Kopf, ein nettes Gesicht und einen schönen Körper. 12. Während er vorgestern im Garten grub, fand er eine interessante Schachtel. Er machte sie natürlich auf, aber fand, dass sie leer war. 13. Der Bürgermeister wählte sie, weil sie einen großen Einfluss auf die anderen Einwohner der Stadt hatte.

**A.** 1. Sie hat sich die Speisekarte angesehen und hat dann Fisch, Erbsen und Pommes frites bestellt.. 2. Als der Kellner Fleisch anstatt Fisch brachte, wurde sie zornig und verließ das Restaurant, ohne ein Wort zu sagen. 3. Er hat immer wieder versucht, eine spannende Geschichte zu schreiben, aber ohne großen Erfolg; auf jeden Fall ist er nicht damit zufrieden gewesen. 4. Er klingelte. Eine freundliche Stimme sagte: Einen Augenblick, bitte! 5. Er musste eine Weile in der Garage warten; endlich kam die Polizei. 6. Auf einmal wollte sie sagen: "Herr Ober, Sie sind ein Esel!" aber sie lächelte und sagte nichts. 7. Als der Wecker klingelte, stand ich sofort auf. Dann ging ich ins Badezimmer und schlief wieder ein. 8. Sind Sie verheiratet? / Nein, aber ich bin verlobt. Die Hochzeit, zur der ich übrigens Sie einladen möchte, wird am zwölften in München sein. 9. Er hat es eilig gehabt, aber das hat ihm nicht das Recht gegeben, den Kellner zu beleidigen. 10. Das ist mein Wecker. Was machst du damit? 11. Die Donau fließt an unserem Hotel vorbei; der Flughafen ist auf der anderen Seite des Flusses. 12. Die Deutschstunde dauerte fünfundvierzig Minuten--bis halb drei. 13. Nachdem wir den Käse gegessen hatten, haben wir angefangen, das Obst zu essen: Erdbeeren, Bananen und Birnen. 14. In welche Richtung fährt man, wenn man von München nach Hamburg fährt? Nach

Westen? / Nein, nach Norden. 15. Als ich in Italien wohnte, hatte ich einen Bart; damals war ich achtzehn Jahre alt.

**B.** 1. Ich glaube, ich will gleich bestellen. 2. Ich bin seit fast zwei Jahren verheiratet. Meine Frau heißt Inge. 3. Das ist nicht so schwer. Übung macht den Meister. 4. Ich glaube, ich esse auch Fisch, aber mit Salat. 5. Das habe ich nur zum Spaß gesagt. 6. Vielleicht fahren sie zu einem Verkehrsunfall. 7. Der Wienerschnitzel ist heute besonders gut. 8. Aber Sie kennen mich doch. Ich habe eigentlich niemanden beleidigt. 9. Ja, wir brauchten den Regen, aber ich wollte einmal zu einem Fußballspiel gehen, ohne nass zu werden. 10. Nein. Wie soll ich das wissen?

[Return to \*Essential German, Book 4, title page\*](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Three

*Niemand kommt gern vom Pferd auf den Esel.*

No one likes to go from a horse to a donkey.

### New Words

**r Besuch (-e)** - visit; **Besuch haben** - have company

**ernst** - serious(ly)

**s Gold** - gold

**eine ganze Menge** - quite a lot

**e Morgenstunde (-n)** - morning hour

**r Mund (-er)** - mouth

**s Radio (-s)** - radio

**r See (-n)** - lake

**so etwas** - something like that

s Mittagessen - noon meal

e Menge (-n) - crowd, a great many

noch einmal - again

nötig - necessary

r Onkel (-) - uncle

e Tante (-n) - aunt

r (e) Verwandte (adj. n.) - relative

## Grammar

**Unreal conditional sentences:** In German, when the conditional clause (*wenn*-clause) is contrary to fact in present or future time, a subjunctive verb (present subjunctive II) is used in the *wenn*-clause, while the main clause contains a *würde*-construction (a form of *würde* plus an infinitive). **Example:** *Wenn ich Zeit hätte, würde ich dir helfen.* (If I had time, I would help you.)

In order to be able to construct similar unreal conditional sentences, you need to learn the forms of the present subjunctive II and of the *würde*-construction. In the case of **regular verbs**, the present subjunctive II is identical with the narrative past. Thus, the **present subjunctive II** of *brauchen* has the following forms:

*ich brauchte*

*wir brauchten*

*du brauchtest*

*ihr brauchtet*

*er, sie, es brauchte*

*sie, Sie brauchten*

The same verb in context: *Wenn sie es brauchte, würde sie es kaufen.* (If she needed it, she would buy it.) With irregular verbs, the present subjunctive II is formed by adding subjunctive endings to the narrative-past stem, "umlauted" if possible. The subjunctive endings are these:

*(ich) -e*

*(wir) -en*

*(du) -est*

*(ihr) -et*

*(er, sie, es) -e*

*(sie, Sie) -en*

Here are some examples of **irregular verbs** in the **present subjunctive II**:

*ich sähe*

*wir flögen*

*du gingest*

*ihr bliebet*

*er käme*

*sie sprächen*

**Sein** und **haben** are special verbs and their present subjunctive II merits special attention:

*ich wäre*

*wir wären*

*du wärest*

*ihr wäret*

*er, sie, es wäre*

*sie, Sie wären*

*ich hätte*

*wir hätten*

*du hättest*

*ihr hättet*

*er, sie, es hätte*

*sie, Sie hätten*

Note carefully the present subjunctive II of the **modals** and of the so-called **mixed verbs**:

<b>Infinitive</b>	<b>Pres. Subj. II</b>		<b>Infinitive</b>	<b>Pres. Subj. II</b>
wollen	ich wollte		wissen	ich wüsste
müssen	ich müsste		bringen	ich brächte
können	ich könnte		denken	ich dächte
sollen	ich sollte		kennen	ich kennte
dürfen	ich dürfte		rennen	ich rennte
mögen	ich möchte			

The remaining forms, i.e., 2nd sing., 3rd sing., etc. can be easily extrapolated.

\* \* \* \* \*

The **würde-construction** is not difficult to learn and to use. **Examples:**

<i>ich würde gehen</i>	<i>wir würden sagen</i>
<i>du würdest spielen</i>	<i>ihr würdet kommen</i>
<i>er, sie, es würde denken</i>	<i>sie, Sie würden sein</i>

Here are additional **examples** of unreal conditional sentences in present or future time:

*Wenn ich könnte, würde ich länger schlafen.* (If I could, I would sleep longer.)

*Wenn er es wüsste, würde er es uns sagen wollen.* (If he knew it, he would want to tell us.)

*Wir würden es nicht vergessen, wenn wir es aufschrieben.* (We would not forget it if we wrote it down.)

*Wenn Sie uns morgen besuchten, würden wir uns sehr freuen.* (If you visited us tomorrow, we would be very happy.)

**Note 1:** The *wenn*-clause often follows the main clause.

**Note 2:** Not all unreal conditions are altogether contrary to fact; sometimes they express only uncertainty or improbability.

**Note 3:** It is not uncommon to find the present subjunctive II in both the *wenn*-clause and the main clause of an unreal conditional sentence. **Example:**

*Es wäre besser, wenn ich ein Auto hätte.* (It would be better if I had a car.)

**Note 4:** On the other hand, in colloquial use, many Germans often use the *würde*-construction in both clauses. **Example:**

*Wenn du zuhören würdest, würdest du mich verstehen.* (If you would listen, you would understand me.)

**Note 5:** Real conditions are expressed with the indicative. **Example:**

*Wenn es morgen regnet, bleiben wir zu Hause.* (If it rains tomorrow, we'll stay home.)

\* \* \* \* \*

#### **Grammatical Addenda:**

In German, **parts of the body** are usually not preceded by a possessive adjective. **Example:** *Er schloss den Mund.* (He closed his mouth.)

Note **the missing "of"** in certain German expressions: *eine Tasse Kaffee, eine (ganze) Menge Kinder*, etc.

## Reading

**Schüler U:** Hast du Lust, mit mir schwimmen zu gehen?

**Schüler V:** Wenn wir morgen eine Klassenarbeit in Biologie nicht schreiben müssten, würde ich gern mitgehen.

**Schüler U:** Aber wenn du nur eine Stunde schwimmst, hast du nachher bestimmt noch genug Zeit für deine Biologie.

**Schüler V:** Das wäre wahr, wenn ich nicht heute abend zu meinen Großeltern gehen müsste. Onkel Karl und Tante Marie werden auch da sein.

**Schüler U:** Du könntest deine Bücher mitnehmen und lesen, anstatt mit den Verwandten zu sprechen.

**Schüler V:** So etwas würden meine Eltern nie erlauben. Das soll ein richtiger Besuch sein, und bei einem Besuch wäre es nicht höflich, wenn ich lesen würde.

**Schüler U:** Du, ich glaube, du nimmst das Lernen zu ernst. Komm doch mit mir an den See! Schließe die Bücher für heute! Wieviele Seiten musst du noch lesen?

**Schüler V:** Eine ganze Menge. Eigentlich alle. Ich habe noch nicht angefangen.

**Schüler U:** Was soll das bedeuten? Natürlich hast du schon angefangen. Du hast jeden Tag fünf Seiten gelesen, wie wir alle, und jetzt brauchst du dir nur die wichtigsten Teile noch kurz anzusehen. Es ist nicht nötig, alle Seiten noch einmal zu lesen. Übrigens, was hast du heute morgen gemacht?

**Schüler V:** Ich bin mit der Familie zur Kirche gegangen, dann habe ich die Zeitung gelesen und nachher habe ich ein paar Stunden Radio gehört. Und du?

**Schüler U:** Ich habe bis kurz vor dem Mittagessen Biologie gelernt. Wie man sagt, Morgenstunde hat Gold im Munde.

## Exercises

**A.** Fill in the blanks with present subjunctive II forms in the *wenn*-clause and the *würde*-construction in the main clause. Translate the sentences.

1. Wenn die Morgenstunde kein Gold im Munde \_\_\_\_\_ (had), \_\_\_\_\_ nicht so viele Leute früh \_\_\_\_\_ (would...get up).



2. Wenn Tante Marie und Onkel Wilhelm uns nicht \_\_\_\_\_ (were...visiting), \_\_\_\_\_ wir sie \_\_\_\_\_ (would visit).
3. Er \_\_\_\_\_ sich sehr \_\_\_\_\_ (would be...happy), wenn sie ihn \_\_\_\_\_ (kissed).
4. Er \_\_\_\_\_ natürlich nichts \_\_\_\_\_ (would be able to change), auch wenn er hier \_\_\_\_\_ (were sitting).
5. Wenn ich verheiratet \_\_\_\_\_ (were), \_\_\_\_\_ ich wahrscheinlich auch Kinder \_\_\_\_\_ (would have).
6. Wenn es \_\_\_\_\_ (were raining), \_\_\_\_\_ wir unsere Regenmäntel \_\_\_\_\_ (would put on).
7. Mir \_\_\_\_\_ die Reise bestimmt besser \_\_\_\_\_ (would like), wenn du nicht so schnell \_\_\_\_\_ (did...drive).

---

8. Wenn er mit ihr \_\_\_\_\_ (went out), \_\_\_\_\_ seine Freunde es vielleicht nicht so gut \_\_\_\_\_ (would...understand).
9. Wenn du \_\_\_\_\_ (wanted to), \_\_\_\_\_ du es auch \_\_\_\_\_ (would be able to).
10. Meine kleinen Schwestern \_\_\_\_\_ traurig \_\_\_\_\_ (would be), wenn der Weihnachtsmann ihnen keine Geschenke \_\_\_\_\_ (brought).

**B.** Express in German.

1. My aunt always got up early and worked hard all day; afterwards she looked tired. (n.p.)
2. His uncle was reading a large book, which had seven hundred pages. (n.p.)
3. If the gold belonged to your (pl.) relatives, they would probably give you the largest part of it. / That would be a miracle.
4. If he sat outside in the morning hours, he would look better. He would not be so pale; he would have a healthy facial color.
5. The old man liked to speak, but his wife preferred to say very little. (n.p.)
6. Hopefully the dentist will soon say, "Now you may close your mouth."

7. What would you (s.) think if your father allowed something like that? / That would be something else.
8. After the noon meal they drove to the lake to go swimming.
9. What would you (s.) most prefer to hear--radio, CDs, or me? / Please turn on the radio.
10. Yesterday morning we had company. / Who was there? / Quite a lot of friends, and they stayed almost until noon. (n.p.)
11. The industrious boy took his biology too seriously; that is, he tried to learn everything by heart. (n.p.)
12. Both girls ordered the same evening meal: meat, potatoes, peas, and a fresh salad. (n.p.)
13. I had a hat, but I don't know what I did with it. / Did you hang it up at the entrance when you came in?

**C.** Change the following conditional sentences from real to unreal. Translate your sentences.

1. Wenn er es vergisst, müssen wir ihn daran erinnern.
2. Ich helfe Ihnen, wenn ich Zeit habe.
3. Wenn sie im Walde sind, beten sie.
4. Was werden wir tun, wenn er den Namen ändert?
5. Wenn er hier in der Stadt bleibt, werde ich ihn besser kennenlernen.
6. Wenn die anderen mitgehen, haben wir nicht genug Platz.
7. Wir kommen früher an, wenn wir hier einsteigen.
8. Wenn er fliegt, hat er große Angst.
9. Wenn das Wetter heute schön ist, wandern wir weit ins Tal hinein.

10. Wir tanzen, wenn man gute Musik spielt.

**D.** Express in German.

1. Although the children had got up at quarter till six, they were not tired because they had slept well.

2. We can definitely help you on Monday and Tuesday if you need us; on Wednesday we may be flying to Austria.

3. The teacher (m.) didn't notice that some students were writing nothing. (n.p.)

4. If I could find an empty vase, the flowers would not be lying on the table. / Father has one on his desk.

5. Do you (s.) still remember my grandmother who baked the good bread?

6. I would like to visit the shy professor (m.) again; he is much nicer than the other professors.

7. The clever sales clerk sometimes leaves his glasses at home so that he has a good reason to go home early.

8. October has thirty-one days. November is shorter; it has only thirty days. The shortest month is February, which usually has only twenty-eight days.

9. It is not necessary to study biology in order to know that ducks and chickens are birds too.

10. What we did at Lake Constance is no secret; that is, if you (s.) are interested in our experiences there, you may ask. I have nothing against that.

11. If the professor (f.) were thirsty, she would probably drink a beer.

12. I hope the festival didn't disappoint you. In any case, my wife and I are happy you went along.

**auch wenn** - even if

**ausdrücken** - express

**bauen** - build

**bekannt** - well known

**bestehen (bestand, bestanden)** - pass (a test); **bestehen aus** - consist of

**durchfallen (ä; fiel durch, ist durchgefallen)** - fail (a test)

**eigen** - (adj.) own

**einkaufen gehen** - go shopping

**r Fall (-e)** - case

**r (e) Fremde (adj. n.)** - foreigner; stranger

**sich gewöhnen an (w/ acc.)** - become accustomed to, get used to

**giftig** - poisonous

**klar** - clear(ly)

**e Landkarte (-n)** - map (of a state, country, etc.)

**e Medaille (-n)** - medal

**mieten** - rent

**r Pilz (-e)** - mushroom

**s Silber** - silver

**r Sinn** - sense, mean- ing; **keinen Sinn haben** - make no sense

**r Stadtplan (-e)** - city map

**r Unsinn** - nonsense

**r Urlaub** - vacation; **auf Urlaub gehen** - go on vacation

**r Zaun (-e)** - fence

**s Zelt (-e)** - tent

## Exercises

### A. Express in German.

1. It's not so hard to sleep in a tent. It can be a little confining, but one gets used to it. / Nonsense! If that were the case, I would also buy a tent.
2. The tired porter sat on a bench in front of the exit of the train station and waited until the large clock on the tower of the city hall showed half past seven. (n.p.)

3. Since it was impossible for the foreigners to keep their own house, they had to rent a small apartment. (n.p.)
4. It would make no sense to build a bridge here, even if they had the necessary money. I've said that a hundred times already, and I cannot express it differently.
5. Do you (pl.) have a fence around your house? It seems to me that one sees more fences in Germany than in America.
6. Although she had a clear disadvantage, i.e., despite her weak health, she definitely got a medal, either gold or silver.
7. The test was not at all easy. I don't know if I passed it or if I failed, but at least it's over.
8. I don't want to sit here all afternoon. We could do all kinds of things if we had a map of the city; for example, we could go shopping.
9. We will need maps of Austria and Switzerland when we go on vacation.
10. It is well known that some mushrooms are poisonous. Therefore I advise you to be careful: Don't eat this mushroom.
11. The smallest radio consists of many parts, doesn't it? / I'm not certain.
12. The northern part of the Alps is in the southern part of Bavaria.
13. Can you (s.) say the alphabet by heart? / Almost, but I don't know the last four or five letters yet.
14. The gold won't belong to you forever. A man lives sixty or seventy or eighty years, and then he dies.
15. Look (pl.) in this direction. If the bird moves, you will see it.

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Was würden Sie tun, wenn Sie in Köln wären und keinen Stadtplan hätten?
2. Wie würdest du dich an das Leben in Amerika gewöhnen, wenn du ein Fremder (eine Fremde) wärest?

3. Könnten wir einkaufen gehen, auch wenn wir nichts brauchten?
4. Wie würdest du dich fühlen, wenn du bei der großen Klassenarbeit durchfielest?
5. Was könnten wir im Sommer machen, wenn wir ein Zelt und eine Landkarte hätten?
6. Wohin würde er fahren, wenn er im Winter Urlaub bekäme?
7. Würde sie sich freuen, auch wenn die Kusine ankäme, ohne vorher geschrieben oder angerufen zu haben?
8. Wo könnten wir Hilfe finden, wenn wir hier in den Bergen giftige Pilze äßen?
9. Hätte es einen Sinn, wenn man um unsere Schule einen Zaun baute?
10. Würdest du mich besuchen, wenn ich nicht schon Besuch hätte?

### *Expanding Horizons*

Quite a few German sayings use *je...je* ("the...the") followed by comparative forms. Here are several **examples**:

Je näher der Abend, je weiter nach Haus.

(The nearer the evening, the farther it is home.)

Je höher der Berg, je tiefer das Tal.

(The higher the mountain, the deeper the valley.)

Je weniger man ißt, je länger ißt man.

(The less one eats, the longer one eats.)

Je länger man lebt, je älter wird man.

(The longer one lives, the older one gets.)

Je mehr Leute, je mehr Glück.

(The more people, the more happiness.)

Je schwärzer die Nacht, je schöner der Tag.

(The blacker the night, the prettier the day.)

Je näher der Kirche, je später hinein.

(The nearer the church, the later one arrives.)

Je dümmer der Mensch, je größer das Glück.

(The dumber the person, the happier he is.)

### Translation of Reading

**Student U:** Do you want to go swimming with me?

**Student V:** If we didn't have to take a biology test tomorrow, I would like to go.

**Student U:** But if you swim for only an hour, you will definitely still have enough time afterwards for your biology.

**Student V:** That would be true if I didn't have to go to my grandparents' house this evening. Uncle Karl and Aunt Marie will also be there.

**Student U:** You could take your books along and read instead of talking to your relatives.



**Student V:** My parents would never allow something like that. It's supposed to be a real visit, and on a visit it wouldn't be polite if I were to read.

**Student U:** Hey, I think you are taking studying too seriously. Come with me to the lake. Close your books for today. How many pages do you still have to read?

**Student V:** A whole bunch. Actually all. I haven't started yet.

**Student U:** What is that supposed to mean? Naturally you've started already. You read five pages every day, like all of us, and now you only need to look at the most important parts briefly. It's not necessary to read all of the pages again. By the way, what did you do this morning?

**Student V:** I went to church with my family, then I read the newspaper, and after that I listened to the radio for a few hours. And you?

**Student U:** I studied biology until shortly before dinner. As they say, the morning hour has gold in its mouth.

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Wenn die Morgenstunde kein Gold im Munde hätte, würden nicht so viele Leute früh aufstehen.* If the morning hour didn't have gold in its mouth, not so many people would get up early. 2. *Wenn Tante Marie und Onkel Wilhelm uns nicht besuchten, würden wir sie besuchen.* If Aunt Marie and Uncle Wilhelm (William) were not visiting us, we would visit them. 3. *Er würde sich sehr freuen, wenn sie ihn küsste.* He would be very happy if she kissed him. 4. *Er würde natürlich nichts ändern können, auch wenn er hier säße.* Of course he would be able to change nothing even if he were sitting here. 5. *Wenn ich verheiratet wäre, würde ich wahrscheinlich auch Kinder haben.* If I were married, I would probably also have children. 6. *Wenn es regnete, würden wir unsere Regenmäntel anziehen.* If it were raining, we would put on our raincoats. 7. *Mir würde die Reise bestimmt besser gefallen, wenn du nicht so schnell fährst.* I would definitely like the trip better if you didn't drive so fast. 8. *Wenn er mit ihr ausginge, würden seine Freunde es vielleicht nicht so gut verstehen.* If he went out with her, his friends might not understand it very well. 9. *Wenn du wolltest, würdest du es auch können.* If you wanted to, you would also be able to. 10. *Meine kleinen Schwestern würden traurig sein, wenn der Weihnachtsmann ihnen keine Geschenke brächte.* My little sisters would be sad if Santa Claus brought them no presents.

**B.** 1. *Meine Tante stand immer früh auf und arbeitete den ganzen Tag schwer; nachher sah sie müde aus.* 2. *Sein Onkel las ein großes Buch, das siebenhundert Seiten hatte.* 3. *Wenn das Gold euren Verwandten gehörte, würden sie euch wahrscheinlich den größten Teil davon geben. / Das wäre ein Wunder.* 4. *Wenn er in den Morgenstunden draußen säße, würde er besser aussehen. Er wäre nicht so blass; er würde eine gesunde Gesichtsfarbe haben.* 5. *Der alte Mann redete gern, aber seine Frau sagte lieber sehr wenig.* 6. *Hoffentlich wird der Zahnarzt*

bald sagen: "Jetzt dürfen Sie den Mund schließen." 7. Was würdest du denken, wenn dein Vater so etwas erlaubte? / Das wäre etwas anderes. 8. Nach dem Mittagessen sind sie an den See gefahren, um schwimmen zu gehen. 9. Was würdest du am liebsten hören--Radio, CDs oder mich? / Mach bitte das Radio an! 10. Gestern Morgen hatten wir Besuch. / Wer war da? / Eine ganze Menge Freunde, und sie blieben fast bis Mittag. 11. Der fleißige Junge nahm seine Biologie zu ernst; das heißt, er versuchte alles auswendig zu lernen. 12. Beide Mädchen bestellten das gleiche Abendessen: Fleisch, Kartoffeln, Erbsen und einen frischen Salat. 13. Ich habe einen Hut gehabt, aber ich weiß nicht, was ich damit gemacht habe. / Hast du ihn beim Eingang aufgehängt, als du hereinkamst?

**C.** 1. *Wenn er es vergäße, müssten wir ihn daran erinnern.* If he forgot it, we would have to remind him of it. 2. *Ich würde Ihnen helfen, wenn ich Zeit hätte.* I would help you if I had time. 3. *Wenn sie im Walde wären, würden sie beten.* If they were in the woods, they would pray. 4. *Was würden wir tun, wenn er den Namen änderte?* What would we do if he changed the name? 5. *Wenn er hier in der Stadt bliebe, würde ich ihn besser kennenlernen.* If he stayed here in the city, I would get to know him better. 6. *Wenn die anderen mitgingen, hätten wir nicht genug Platz.* If the others went along, we wouldn't have enough room. 7. *Wir würden früher ankommen, wenn wir hier einstiegen.* We would arrive sooner if we boarded here. 8. *Wenn er flöge, würde er große Angst haben.* If he flew, he would be very anxious. 9. *Wenn das Wetter heute schön wäre, würden wir weit ins Tal hinein wandern.* If the weather were nice today, we would hike far into the valley. 10. *Wir würden tanzen, wenn man gute Musik spielte.* We would dance if good music were being played.

**D.** 1. Obwohl die Kinder um Viertel vor sechs aufgestanden waren, waren sie nicht müde, denn sie hatten gut geschlafen. 2. Wir können Ihnen am Montag und Dienstag bestimmt helfen, wenn Sie uns brauchen; am Mittwoch fliegen wir vielleicht nach Österreich. 3. Der Lehrer merkte nicht, dass einige Schüler nichts schrieben. 4. Wenn ich eine leere Vase finden könnte, würden die Blumen nicht auf dem Tisch liegen. / Vater hat eine auf seinem Schreibtisch. 5. Erinnerst du dich noch an meine Großmutter, die das gute Brot gebacken hat? 6. Ich möchte den schüchternen Professor wieder einmal besuchen; er ist viel netter als die anderen Professoren. 7. Der kluge Verkäufer lässt seine Brille manchmal zu Hause, damit er einen guten Grund hat, früher nach Hause zu gehen. 8. Der Oktober hat einunddreißig Tage. Der November ist kürzer; er hat nur dreißig Tage. Der kürzeste Monat ist Februar, der gewöhnlich nur achtundzwanzig Tage hat. 9. Es ist nicht notwendig, Biologie zu studieren, um zu wissen, dass Enten und Hühner auch Vögel sind. 10. Was wir am Bedonsee gemacht haben ist kein Geheimnis: das heißt, wenn du dich für unsere Erfahrungen dort interessierst, darfst du fragen. Ich habe nichts dagegen. 11. Wenn die Professorin Durst hätte, würde sie wahrscheinlich ein Bier trinken. 12. Ich hoffe, das Fest hat Sie nicht enttäuscht. Auf jeden Fall sind meine Frau und ich froh, dass Sie mitgegangen sind.

**A.** 1. Es ist nicht so schwer, in einem Zelt zu schlafen. Es kann ein bisschen eng sein, aber man gewöhnt sich daran. / Unsinn! Wenn das der Fall wäre, würde ich auch ein Zelt kaufen. 2. Der müde Gepäckträger saß auf einer Bank vor dem Ausgang des Bahnhofs und wartete, bis die große Uhr am Turm des Rathauses halb acht zeigte. 3. Weil es den Fremden unmöglich war, ihr eigenes Haus zu behalten, mussten sie eine kleine Wohnung mieten. 4. Es würde keinen Sinn haben, hier eine Brücke zu bauen, auch wenn sie das nötige Geld hätten. Ich habe das schon hundertmal gesagt, und ich kann es nicht anders ausdrücken. 5. Habt ihr einen Zaun um euer Haus? Es kommt mir vor, dass man mehr Zäune in Deutschland als in Amerika sieht. 6. Obwohl sie einen klaren Nachteil hatte, d.h., trotz ihrer schwachen Gesundheit bekam sie bestimmt eine Medaille, entweder Gold oder Silber. 7. Die Klassenarbeit was gar nicht leicht. Ich weiß nicht, ob ich

sie bestanden habe oder ob ich durchgefallen bin, aber wenigstens ist sie vorbei. 8. Ich will nicht den ganzen Nachmittag hier sitzen. Wir könnten allerlei Dinge machen, wenn wir einen Stadtplan hätten; zum Beispiel könnten wir einkaufen gehen. 9. Wir werden Landkarten von Österreich und der Schweiz brauchen, wenn wir auf Urlaub fahren. 10. Es ist bekannt, dass einige Pilze giftig sind. Also rate ich Ihnen, vorsichtig zu sein: Essen Sie diesen Pilz nicht! 11. Das kleinste Radio besteht aus vielen Teilen, nicht wahr? / Ich bin nicht sicher. 12. Der nördliche Teil der Alpen ist im südlichen Teil von Bayern. 13. Kannst du das Alphabet auswendig sagen? / Fast, aber ich kenne die letzten vier oder fünf Buchstaben noch nicht. 14. Das Gold gehört Ihnen nicht ewig. Der Mensch lebt sechzig oder siebzig oder achtzig Jahre, und dann stirbt er. 15. Schaut in diese Richtung! Wenn der Vogel sich bewegt, werdet ihr ihn sehen.

**B.** 1. Ich würde einen kaufen. 2. Ich würde mit so vielen Leuten wie möglich sprechen und so viel Englisch wie möglich lesen. 3. Natürlich könnten wir das. Das nennt man dann träumen. 4. Ich würde mich sehr schlecht fühlen. Das wäre ein schlechter Traum. 5. Wir könnten zusammen durch Europa wandern und fahren. 6. Ich glaube, er würde in die Alpen fahren. 7. Sie würde sich freuen und sich ärgern, beides. 8. Es wäre sehr schwer, Hilfe zu finden. Am besten essen wir nur bekannte Pilze. 9. Nein, einen Zaun braucht die Schule wirklich nicht. 10. Wie kannst du so etwas fragen? Natürlich würde ich dich jeden Tag besuchen, wenn ich könnte und dürfte.

[Return to \*Essential German, Book 4\*, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Four

*Vor Königen schweig, oder rede, was sie gern hören.*

Be silent before kings, or say what they like to hear.

### New Words

**allein** - alone

**(r) Gott** (-er) - God; god

**schneiden** (schnitt, geschnitten) - cut

**barfuß** - barefoot

**fallen** (ä; fiel; ist gefallen) - fall; **fallen lassen** - drop

(s) **Frankreich** - France

**r Gast** (˘-e) - guest

**komisch** - strange, odd, funny

**s Krankenhaus** (˘-er) - hospital

**s Messer** (-) - knife

(**nach**) **oben** - upstairs

(**das ist**) **schade** - that's a pity, that's too bad

**zufällig** - accidental(ly)

**sondern** - but (on the contrary)

**sich** (dat.) **vorstellen** - imagine; (non-reflexive) introduce

**wieso?** - why?

## Grammar

**Past subjunctive II** is much easier to form than present subjunctive II. It is a compound form consisting of the present subjunctive II of *sein* or *haben* plus the past participle. **Examples:**

*ich hätte gesehen*

*du wärest gegangen*

*er, sie, es hätte gedacht*

*wir wären geblieben*

*ihr hättet verstanden*

*sie, Sie wären gekommen*

The past subjunctive II is used in both clauses of an unreal conditional sentence in past time. **Examples:**

*Wenn er früher aufgestanden wäre, hätte er mehr Zeit gehabt.* (If he had gotten up earlier, he would have had more time.)

*Ich hätte mehr Geld verdient, wenn ich es gebraucht hätte.* (I would have earned more money if I had needed it.)

*Wenn wir nach München gefahren wären, hätten wir euch natürlich besucht.* (If we had traveled to Munich, we naturally would have visited you.)

\* \* \* \* \*

**Mixed time:** It is possible, and often useful, to construct unreal conditional sentences in which the *wenn*-clause is in past time and the main clause is in present or future time. **Examples:**

*Wenn du gestern gearbeitet hättest, könntest du heute spielen.* (If you had worked yesterday, you could play today.)

*Die Schüler würden die Geschichte ihrer Stadt besser kennen, wenn der Lehrer nicht vergessen hätte, darüber zu sprechen.* (The students would understand the history of their city better if the teacher had not forgotten to talk about it.)

\* \* \* \* \*

**Note:** In a subordinate clause, a helping verb precedes a double-infinitive construction. **Example:**

*Was hätten die Schüler getan, wenn sie den Ausflug nicht hätten machen können?* (What would the pupils have done if they had not been able to go on the outing?)

## Reading

**Fräulein F:** Guten Morgen, Herr Zehnder. Ist der Gast aus Frankreich schon da?

**Herr Z:** Leider nicht, Fräulein Fricke. Wenn er gekommen wäre, hätte ich Sie sofort angerufen, wie ich versprochen habe.

**Fräulein F:** Er kommt also nicht?

**Herr Z:** Doch, aber erst in ein paar Tagen, denn er hat sich mit einem Messer in den Fuß geschnitten.

**Fräulein F:** Schade. Aber ich muss sagen, wenn er nicht mit dem Messer gespielt hätte, hätte er sich nicht geschnitten.

**Herr Z:** Er hat nicht damit gespielt, sondern er hat barfuß im Keller gearbeitet und ließ zufällig das Messer fallen.

**Fräulein F:** Ach, der arme Mann. Wer hat ihm geholfen?

**Herr Z:** Das war so: Er wusste zuerst nicht, was er machen sollte. Er lief nach oben und dann nach draußen; endlich ging er zu den Nachbarn und bat um Hilfe. Ein freundlicher Herr brachte ihn schnell ins Krankenhaus.

**Fräulein F:** Da hat er aber Glück gehabt. Stellen Sie sich nur einmal vor! Was hätte er gemacht, wenn die Nachbarn nicht zu Hause gewesen wären?

**Herr Z:** Wer weiß? Wahrscheinlich wäre er zu anderen Nachbarn gelaufen.

**Fräulein F:** Und wenn auch sie nicht zu Hause gewesen wären?

**Herr Z:** Gott allein weiß es. Er wäre vielleicht zu Fuß ins Krankenhaus gegangen. Das hätte aber komisch ausgesehen.

**Fräulein F:** Wieso?

**Herr Z:** Er hatte das große Messer noch im Fuß.

## Exercises

**A.** Fill in the blanks with past subjunctive II forms. Translate the sentences.

1. Wenn er nicht barfuß \_\_\_\_\_ (had...been), \_\_\_\_\_ er sich nicht \_\_\_\_\_ (would..have cut).

2. Wenn der Gast schon \_\_\_\_\_ (had arrived), \_\_\_\_\_ Herr Zehnder es Fräulein Fricke \_\_\_\_\_ (would have told).

3. Er \_\_\_\_\_ das Messer nicht \_\_\_\_\_ (would...have dropped), wenn er vorsichtiger \_\_\_\_\_ (had been).

4. Er \_\_\_\_\_ das Krankenhaus nicht so schnell \_\_\_\_\_ (would...have reached), wenn die Nachbarn kein Auto \_\_\_\_\_ (had had).
5. Was \_\_\_\_\_ du \_\_\_\_\_ (would..have done), wenn die Pilze, die du gegessen hast, giftig \_\_\_\_\_ (had been)?
6. \_\_\_\_\_ ihr gestern Fußball \_\_\_\_\_ (would...have been able to play), wenn ich euch \_\_\_\_\_ (had called)?
7. Wenn Sie \_\_\_\_\_ (could have gone along), \_\_\_\_\_ wir noch mehr Spaß \_\_\_\_\_ (would have had).
8. Es \_\_\_\_\_ uns wohl besser \_\_\_\_\_ (would have liked), wenn wir uns daran \_\_\_\_\_ (had gotten used to).
9. Wenn sie mehr \_\_\_\_\_ (had worked), \_\_\_\_\_ sie nicht \_\_\_\_\_ (would ...have failed).
10. Wir \_\_\_\_\_ ihn besser \_\_\_\_\_ (would have understood), wenn er sich anders \_\_\_\_\_ (had expressed).

**B.** Express in German.

1. If he had not been alone, he would not have asked his neighbors for help.
2. Did the knife fall accidentally, or did he want to drop it?
3. France is an important country in Europe, west of Germany. Let's compare these two countries.
4. Would she have died if her parents had not taken her to the hospital immediately?
5. We can bicycle or we can go on foot. / Why can't we go by boat?
6. Can you (s.) imagine that? If we had driven straight ahead, we would have reached the bridge in five minutes.
7. My friend (f.) introduced her fourteen guests. They had come here in order to enjoy the lake.
8. The children were running barefoot through the garden (n.p.)

9. God alone knows who the strange man is who went upstairs.

10. The poor girl cut herself with a knife. That's a pity.

11. If the boy had asked for the cake, his mother would not have become angry; however, he did not ask for it but simply took it.

12. What would you do for poor people if you were God? Has God given them a clear sign that He loves them?

13. How fast could we run if we had three feet? / Faster than a clock but not as fast as the traffic on the freeway. A stupid question deserves a stupid answer.

**C.** For each of the following pairs of sentences, ask if the latter would have happened even if the former had not happened (or had not been the case). **Example:** *Es war spät. Wir sind nach Hause gegangen. Wäret ihr nach Hause gegangen, auch wenn es nicht spät gewesen wäre?* Translate your sentences.

1. Es hat geregnet. Ich habe im Hause gearbeitet.

2. Er ist ohne Mantel nach draußen gegangen. Er hat sich erkältet.

3. Meine Mutter hat selbst das Abendessen gekocht. Es hat gut geschmeckt.

4. Sie hat den ganzen Tag Tennis gespielt. Sie ist um zehn Uhr ins Bett gegangen.

5. Unsere Freunde haben das Konzert empfohlen. Wir sind zum Konzert gegangen.

6. Seine Familie hat nicht genug zu essen gehabt. Er hat die Kartoffeln gestohlen.

7. Das Kleid hat dir gut gefallen. Ich habe es gekauft.

8. Er hat sie geliebt. Er hat sie geküsst.

9. Er hat sie um Hilfe gebeten. Sie hat ihm geholfen.



10. Wir haben Angst gehabt. Wir haben gebetet.

**D.** Express in German.

1. If you (s.) had asked me, I would not have been able to tell you which city is the capital of France.

2. Would you (pl.) like to live in a larger house? in the largest house in the entire city?

3. It is not necessary that you (s.) answer correctly, but you must answer at once.

4. My German relatives spoke many hours with the friendly guests from France.

5. I would have watched TV until twelve o'clock if I had not fallen asleep at eleven.

6. My grandparents ordered a new TV set a week ago, but they haven't received it yet.

7. The father came into the room and showed his sons the presents that he had bought.

8. It was a lot of fun for my grandmother to be able to admire the modern city hall. Her joy would have been greater if grandfather, who is blind, had also been able to see it.

9. Excuse me. I've told you (s.) again and again: The Black Forest lies east (also north) of the Rhine--not south, as you and your cousin (m.) believe.

10. You (s.) promise everything twice, three times, or more, and then you do nothing. / So what? Practice makes perfect.

11. Some (college) students think that the strict professor (m.) of physics with the funny nose is mean.

12. On this bright day, approximately seventy--that is at least one-third of the students--are playing outside during the recess.

**aufwachen (ist aufge wacht, intr.)** - wake up

**s Blut** - blood

**echt** - genuine, real

**einsam** - lonely

**e Freundschaft (-en)** - friendship

**e Gabel (-n)** - fork

**r Gedanke (-ns, -n)** - thought

**gelingen (gelang, ist gelungen)** - succeed

**es ist mir gelungen** - I succeeded

**kämpfen** - fight

**klopfen (an w/ acc.)** - knock (on)

**e Kraft (¨-e)** - strength

**e Liebe** - love

**r Löffel (-)** - spoon

**e Mitte (-n)** - middle

**r Mut** - courage

**r Notfall (¨-e)** - emergency

**reparieren** - repair, fix

**schreien (schrie, geschrien)** - scream

**tapfer** - brave

**r Teufel (-)** - devil

**r Unfall (¨-e)** - accident, mishap

**weh tun (tat weh, hat weh getan)** - hurt (w/ dat.)

## Exercises

A. Express in German.

1. Be careful! (s.) If you cut yourself with the knife, it will hurt.
2. If you had tried to convince him, you would have succeeded.
3. The dead man lay in his own blood. (n.p.) At first no one knew how he had died. Perhaps it had been an accident.
4. At four o'clock in the morning the lonely woman sat alone in the middle of her living room and cried softly. (n.p.)

5. She would have preferred to scream, but she was convinced that the devil would hear her and knock at the door.
6. It was a real emergency: The sick boy had lost almost all strength.
7. The teachers (m. & f.) praised (n.p.) the courage and the genuine friendship of the brave girl, who had pulled her friend (f.) out of the fire.
8. Today is your (s.) birthday. What was your first thought when you woke up this morning? (n.p.) / I would like to sleep longer.
9. They themselves don't want to fight, but they don't know what else they can do.
10. You (pl.) will succeed if you don't lose courage. That's the truth.
11. The embarrassed mailman didn't have the right key for the new lock; therefore, the people in the apartment didn't get any mail today.
12. Every student gets a fork and a spoon, but no knife.
13. I hope you have a lot of fun when you go on vacation. / Likewise. You're traveling to Italy, aren't you?
14. In my hotel room yesterday afternoon I tried to fix the knob on the radio. Unfortunately, I didn't have the right tools.
15. I have kept your (s.) letters not only in a box on my desk but also in my heart. For me they are the windows of your soul.

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Wäre es dem französischen Gast gelungen, wenn er versucht hätte, sich auf deutsch auszudrücken?
2. Wärest du in der Nacht aufgewacht, wenn das Telephon geklingelt hätte?
3. Ich glaube, ich hätte geschrien, wenn jemand spät gestern abend im Wald an die Tür geklopft hätte? Du auch? Wärest du an die Tür gegangen?
4. Würden die meisten Amerikaner kämpfen, wenn wir einen großen Krieg hätten, oder nicht?

5. Könnte euer Vater im Notfall den Wagen reparieren?
6. Würden Ihre Freunde den Mut haben, ihre eigenen Gedanken auszudrücken, wenn das nötig wäre, um Sie zu retten?
7. Warum glauben Sie (nicht) an den Teufel?
8. Wie würden Kinder Erbsen essen, wenn es keine Löffel gäbe?
9. Was ist der Unterschied zwischen Freundschaft und Liebe? Hast du, zum Beispiel, Freunde, die du nicht liebst, oder liebst du jemanden, der nicht auch ein Freund (eine Freundin) ist?
10. Würdest du einsam sein, wenn du allein in Europa wärest?

### Translation of Reading

**Miss F:** Good morning, Mr. Zehnder. Is the guest from France already here?

**Mr. Z:** Unfortunately not, Miss Fricke. If he had come, I would have called you immediately as I promised.

**Miss F:** So he's not coming?

**Mr. Z:** Yes, he is, but not for a few days because he cut his foot with a knife.

**Miss F:** That's too bad. But I must say if he hadn't played with the knife, he wouldn't have cut himself.

**Mr. Z:** He didn't play with it, but instead he was working in the basement barefoot and accidentally dropped the knife.

**Miss F:** O, the poor man. Who helped him?

**Mr. Z:** It was like this: At first he didn't know what he should do. He ran upstairs and then outside; finally he went to the neighbors and asked for help. A friendly man brought him to the hospital quickly.

**Miss F:** He really was lucky. Just imagine! What would he have done if the neighbors had not been at home?

**Mr. Z:** Who knows? Probably he would have run to other neighbors.

**Miss F:** And if they hadn't been at home either?

**Mr. Z:** God alone knows. Maybe he would have gone to the hospital on foot. But that would have looked odd.

**Miss F:** Why?

**Mr. Z:** He still had the big knife in his foot.

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Wenn er nicht barfuß gewesen wäre, hätte er sich nicht geschnitten.* If he had not been barefoot, he would not have cut himself. 2. *Wenn der Gast schon angekommen wäre, hätte Herr Zehnder es Fräulein Fricke gesagt.* If the guest had already arrived, Mr. Zehnder would have told Miss Fricke. 3. *Er hätte das Messer nicht fallen lassen, wenn er vorsichtiger gewesen wäre.* He would not have dropped the knife if he had been more careful. 4. *Er hätte das Krankenhaus nicht so schnell erreicht, wenn die Nachbarn kein Auto gehabt hätten.* He would not have reached the hospital so quickly if the neighbors had not had a car. 5. *Was hättest du getan, wenn die Pilze, die du gegessen hast, giftig gewesen wären?* What would you have done if the mushrooms that you ate had been poisonous? 6. *Hättet ihr gestern Fußball spielen können, wenn ich euch angerufen hätte?* Would you have been able to play soccer yesterday if I had called you? 7. *Wenn Sie hätten mitgehen können, hätten wir mehr Spaß gehabt.* If you had been able to go along, we would have had more fun. 8. *Es hätte uns wohl besser gefallen, wenn wir uns daran gewöhnt hätten.* We probably would have liked it better if we had gotten used to it. 9. *Wenn sie mehr gearbeitet hätten, wären sie nicht durchgefallen.* If they had worked (studied) more, they would not have failed. 10. *Wir hätten ihn besser verstanden, wenn er sich anders ausgedrückt hätte.* We would have understood him better if he had expressed himself differently.

**B.** 1. *Wenn er nicht allein gewesen wäre, hätte er seine Nachbarn nicht um Hilfe gebeten.* 2. *Ist das Messer zufällig gefallen, oder wollte er es fallen lassen?* 3. *Frankreich ist ein wichtiges Land in Europa, westlich von Deutschland. Vergleichen wir diese beiden Länder!* 4. *Wäre sie gestorben, wenn ihre Eltern sie nicht sofort ins Krankenhaus gebracht hätten?* 5. *Wir können mit dem Fahrrad fahren oder wir können zu Fuß gehen. / Warum können wir nicht mit dem Boot fahren?* 6. *Kannst du dir das vorstellen? Wenn wir geradeaus gefahren wären, hätten wir die Brücke in fünf Minuten erreicht.* 7. *Meine Freundin hat ihre vierzehn Gäste vorgestellt. Sie waren hierher gekommen, um den See zu genießen.* 8. *Die Kinder liefen barfuß durch den Garten.* 9. *Gott allein weiß, wer der fremde Mann ist, der nach oben gegangen ist.* 10. *Das arme Mädchen hat sich mit einem Messer geschnitten. Das ist schade.* 11. *Wenn der Junge um den Kuchen gebeten hätte, wäre seine Mutter nicht zornig geworden; er hat aber nicht darum gebeten sondern hat ihn einfach genommen.* 12. *Was würden Sie für arme*

Leute machen, wenn Sie Gott wären? Hat Gott ihnen ein klares Zeichen gegeben, dass er sie liebt? 13. Wie schnell könnten wir laufen, wenn wir drei Füße hätten? / Schneller als eine Uhr aber nicht so schnell wie der Verkehr auf der Autobahn. Eine dumme Frage verdient eine dumme Antwort.

**C.** 1. *Hättest du im Hause gearbeitet, auch wenn es nicht geregnet hätte?* Would you have worked in the house even if it had not rained? 2. *Hätte er sich erkältet, auch wenn er nicht ohne Mantel nach draußen gegangen wäre?* Would he have caught a cold even if he had not gone outside without a coat? 3. *Hätte das Abendessen gut geschmeckt, auch wenn deine Mutter es nicht selbst gekocht hätte?* Would the evening meal have tasted good even if your mother had not cooked it? 4. *Wäre sie um zehn Uhr ins Bett gegangen, auch wenn sie nicht den ganzen Tag Tennis gespielt hätte?* Would she have gone to bed at ten o'clock even if she had not played tennis all day? 5. *Wäret ihr zum Konzert gegangen, auch wenn eure Freunde es nicht empfohlen hätten?* Would you have gone to the concert even if your friends had not recommended it? 6. *Hätte er die Kartoffeln gestohlen, auch wenn seine Familie genug zu essen gehabt hätte?* Would he have stolen the potatoes even if his family had had enough to eat? 7. *Hättest du das Kleid gekauft, auch wenn es mir nicht gefallen hätte?* Would you have bought the dress even if I had not liked it? 8. *Hätte er sie geküsst, auch wenn er sie nicht geliebt hätte?* Would he have kissed her even if he hadn't loved her? 9. *Hätte sie ihm geholfen, wenn er sie nicht um Hilfe gebeten hätte?* Would she have helped him even if he had not asked her for help? 10. *Hättet ihr gebetet, auch wenn ihr keine Angst gehabt hättet?* Would you have prayed even if you had not been afraid?

**D.** 1. Wenn du nicht gefragt hättest, hätte ich dir nicht sagen können, welche Stadt die Hauptstadt von Frankreich ist. 2. Möchtet ihr in einem größeren Haus wohnen? in dem größten Haus in der ganzen Stadt? 3. Es ist nicht notwendig, dass du richtig antwortest, aber du musst sofort antworten. 4. Meine deutschen Verwandten haben viele Stunden mit den freundlichen Gästen aus Frankreich gesprochen. 5. Ich hätte bis zwölf Uhr ferngesehen, wenn ich nicht um elf eingeschlafen wäre. 6. Meine Großeltern haben vor einer Woche einen neuen Fernseher bestellt, aber sie haben ihn noch nicht bekommen. 7. Der Vater ist ins Zimmer gekommen und hat seinen Söhnen die Geschenke gezeigt, die er gekauft hatte. 8. Es hat meiner Großmutter viel Spaß gemacht, das moderne Rathaus bewundern zu können. Ihre Freude wäre größer gewesen, wenn Großvater, der blind ist, es hätte auch sehen können. 9. Verzeihung! Ich habe dir immer wieder gesagt: Der Schwarzwald liegt östlich (auch nördlich) vom Rhein--nicht südlich, wie du und dein Vetter glauben. 10. Du versprichst alles zweimal, dreimal, oder mehr, und dann tust du nichts. / Na, und? Übung macht den Meister. 11. Manche Studenten glauben, dass der strenge Physikprofessor mit der komischen Nase böse ist. 12. An diesem hellen Tag spielen ungefähr siebzig--das heißt wenigstens ein Drittel der Schüler--während der Pause draußen.

**A.** 1. Sei vorsichtig! Wenn du dich mit dem Messer schneidest, tut es weh. 2. Wenn Sie versucht hätten, ihn zu überzeugen, wäre es Ihnen gelungen. 3. Der tote Mann lag in seinem eigenen Blut. Zuerst hat niemand gewusst, wie er gestorben war. Vielleicht war es ein Unfall gewesen. 4. Um vier Uhr morgens saß die einsame Frau allein in der Mitte ihres Wohnzimmers und weinte leise. 5. Sie hätte lieber geschrien, aber sie war überzeugt, dass der Teufel sie hören und an die Tür klopfen würde. 6. Es war ein echter Notfall: Der kranke Junge hatte fast alle Kraft verloren. 7. Die Lehrer und Lehrerinnen lobten den Mut und die echte Freundschaft des tapferen Mädchens, das ihre Freundin aus dem Feuer gezogen hatte. 8. Heute ist dein Geburtstag. Was war dein erster Gedanke, als du heute morgen aufwachtest? / Ich

möchte gern länger schlafen. 9. Sie wollen selbst nicht kämpfen, aber sie wissen nicht, was sie sonst machen können. 10. Es wird euch gelingen, wenn ihr den Mut nicht verliert. Das ist die Wahrheit. 11. Der verlegene Briefträger hatte den richtigen Schlüssel zum neuen Schloss nicht; also haben die Leute in der Wohnung heute keine Post bekommen. 12. Jeder Schüler bekommt eine Gabel und einen Löffel, aber kein Messer. 13. Ich hoffe, Sie haben viel Spaß, wenn Sie auf Urlaub gehen. / Gleichfalls. Sie fahren nach Italien, nicht wahr? 14. Gestern Nachmittag in meinem Hotelzimmer habe ich versucht, den Knopf am Radio zu reparieren. Leider habe ich die richtigen Geräte nicht gehabt. 15. Ich habe deine Briefe nicht nur in einer Schachtel auf meinen Schreibtisch behalten sondern auch in meinem Herzen. Für mich sind sie die Fenster deiner Seele.

**B.** 1. Ja, es wäre ihm gelungen. Die Deutschen sind froh, wenn Ausländer versuchen, Deutsch zu sprechen.. 2. Nein. Ich hätte Angst gehabt. 3. Ich hätte nicht geschrien und wäre an die Tür gegangen. Aber das ist alles; ich hätte die Tür nicht aufgemacht, ohne zuerst die Stimme zu hören und zu erkennen. 4. Wenn Sie glaubten, das sei ein notwendiger Krieg, würden sie kämpfen. 5. Ja. Er kann alles reparieren. 6. Natürlich würden sie das tun. Sie sind gute Freunde. 7. Ich glaube nicht an den Teufel, aber ich bin nicht sicher, dass er nicht existiert. 8. Sie würden vielleicht mit einer Gabel essen, oder mit den Händen. 9. Freundschaft und Liebe gehören zusammen. Ich habe keine Freunde, die ich nicht liebe. 10. Wenn ich keine Freunde hätte, wäre ich einsam. Aber ich könnte europäische Freunde oder Freundinnen haben.

[Return to \*Essential German, Book 4\*, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Five

*Wer viel fragt, dem wird viel gesagt.*

Whoever asks a lot will be told a lot.

### New Words

e Adresse (-n) - address

hinauswerfen (i; warf hinaus,

sinken (sank, ist gesunken) - sink

**anhaben (hatte an, angehabt)** - to have on (clothes)

**aufpassen (auf w/ acc.)** - to pay attention (to), look out (for)

**r Boden (-)** - floor

**folgen (dat. obj.) (ist gefolgt)** - follow; (**hat gefolgt**) - obey

**führen** - lead

**hinausgeworfen)** - throw out

**e Hose (-n)** - pants

**e Konditorei (-en)** - pastry shop

**r Mantel (-)** - overcoat

**e Party (-s)** - party

**singen (sang, gesungen)** - sing

**so ein(e)** - such a

**r Stuhl (-e)** - chair

**r Traum (-e)** - dream

**überall** - everywhere

**unbekannt** - unknown, unfamiliar

**(nach) unten** - downstairs

**verrückt** - insane, crazy

## Grammar

**Passive voice:** In passive-voice sentences, the subject of the sentence is acted upon, i.e., something is done to the subject of the sentence. In English, the passive voice consists of forms of the verb "to be" plus the past participle. **Example:** *The girl was (being) praised by her teachers.* In German, the passive voice consists of forms of *werden* plus the past participle, as follows:

### Present tense, passive:

*ich werde gebeten* - I am (being) asked

*du wirst gebeten*

### Past tense, passive:

*ich wurde gefragt* - I was (being) asked

*du wurdest gefragt*

### Future tense, passive:

*ich werde getragen werden* - I will be carried

*du wirst getragen werden*



*er, sie, es wird gebeten*

*wir werden gebeten*

*ihr werdet gebeten*

*sie, Sie werden gebeten*

*er, sie, es wurde gefragt*

*wir wurden gefragt*

*ihr wurdet gefragt*

*sie, Sie wurden gefragt*

*er, sie, es wird getragen werden*

*wir werden getragen werden*

*ihr werdet getragen werden*

*sie, Sie werden getragen werden*

The doer of the action in a passive-voice sentence (the so-called agent) is preceded by the preposition "by" in English and *von* in German.

**Example:**

*Der Film wird von allen Schülern gesehen werden.* (The movie will be seen by all the students.)

Of course, not all passive-voice sentences contain expressed agency. **Example:**

*Kein Wort wurde gesprochen.* (Not a word was spoken.)

In German, the passive voice can have the subject *es* or even no subject at all. **Examples:**

*Es wurde viel getanzt.* (There was a lot of dancing.)

*In dieser Kirche wird nicht gesungen.* (There is no singing in this church.)

\* \* \* \* \*

**Addenda:**

- *Jemand* and *niemand* are sometimes used with the endings *-em* in the dative and *-en* in the accusative. These endings are optional.

- To form **present participles** in German, add *d* to the infinitive. Present participles take adjective endings. **Example:** *das schlafende Kind* (the sleeping child).

- The expression *Gott sei Dank* contains a present subjunctive I form of *sein* (cf. Book 4, Ch. 7) and means "Thanks be to God."

## Reading

**Günther:** Gestern Abend bin ich zu einer ungewöhnlichen Party gegangen.

**Elisabeth:** Ungewöhnlich? Wieso denn?

**Günther:** Es war so. Als ich ankam, wurde die Tür von jemandem geöffnet, den ich nicht kannte.

**Elisabeth:** Na, und?

**Günther:** Warte nur! Ich wurde von diesem unbekanntem Gast freundlich gebeten hereinzukommen.

**Elisabeth:** Bis jetzt ist deine Geschichte gar nicht ungewöhnlich. Etwas Ähnliches ist mir vor ein paar Wochen auch passiert.

**Günther:** Pass auf! Jetzt wird es interessant. Ich kannte niemand in der ganzen Wohnung, obwohl alle mich zu kennen schienen.

**Elisabeth:** Du bist ja einfach zur falschen Party gegangen.

**Günther:** Nein. Es war bestimmt die richtige Adresse. Ich erkannte nämlich die Wohnung des Freundes, der mich eingeladen hatte.

**Elisabeth:** Das ist schon ein bisschen ungewöhnlich. Was hast du gemacht?

**Günther:** Ich zog einen Mantel an. Alle Leute trugen nämlich Mäntel, denn, obwohl es draußen warm war, war es kalt im Zimmer, wo ich war, und Schnee lag überall--auf den Tischen, auf den Stühlen, auf dem Boden. Ich ging an das Fenster und schaute auf die Straße. Die Leute auf der Straße trugen Hemden, Blusen, usw., und die Kinder hatten kurze Hosen an.

**Elisabeth:** So eine dumme Geschichte! So etwas gibt's nicht. Du, es wird gesagt, wer zu viel trinkt, sinkt.

**Günther:** Nein, Elisabeth. Du weißt ja, daß ich eigentlich sehr wenig trinke. Also, die Gäste waren alle froh, und es wurde viel gesungen. Die ganze Wohnung sang, außer mir. Als man sah, dass ich den Mund nicht aufmachte, wurden die Leute zornig, und ich wurde an die Tür geführt und hinausgeworfen. Da lief ich schnell nach unten, und die singenden Gäste folgten mir. Ich wollte noch schneller laufen, aber...

**Elisabeth:** Aber, aber...

**Günther:** In dem Moment wachte ich auf. Alles war nur ein schlechter Traum gewesen.

**Elisabeth:** Gott sei Dank. Wenn es kein Traum gewesen wäre, würdest du bestimmt verrückt sein.

**Günther:** Willst du noch einen Traum hören? Ich saß in einer Konditorei...

**Elisabeth:** Nein, Mensch. Hör doch auf! Deine Träume sind zu dumm, zu komisch, zu...ungewöhnlich.

## Exercises

**A.** Rewrite each of these passive-voice sentences in the tense designated. Translate your sentences.

1. Sie werden hinausgeworfen. (past)
2. Die Blumen wurden von Mutter geschnitten. (fut.)
3. Der Sinn wird klar und deutlich ausgedrückt werden. (pres.)
4. Die verlorene Brille des Professors wurde von seinen Studenten gesucht. (fut.)
5. Deine Arbeit wird leider nicht bemerkt. (past)
6. So etwas wurde von den Fremden nicht einmal versucht. (pres,)
7. Hier wird nicht geraucht. (past)
8. Sie wurde von allen gelobt. (pres.)
9. Was wird empfohlen? (past)

10. Dort drüben werden Bäume gepflanzt. (fut.)

**B.** Express in German.

1. The restaurant's heavy tables were being carried by four small children. The head waiter was reading the menu. (n.p.)
2. The small boy will be awakened by his mother at quarter till seven; otherwise he would not wake up until nine or ten.
3. You don't need to shout. Follow her; she will show you where the party is.
4. I told you (s.) my dream, but you did not pay attention. / You (s.) remind me of my mother.
5. The guests sang and danced all night; the wedding was not until the following day. (n.p.)
6. She opened the door and then closed it again immediately. (n.p.) No one had knocked; the company had not yet arrived.
7. The strange fellow was disturbing the best workers in the factory. (n.p.) After he had been thrown out, they were able to work again.
8. The famous chair is situated on the other side of the room in front of the window.
9. If it had been cold, we would have worn overcoats. What did you (pl.) have on?
10. I prefer to wear a warm shirt or a jacket. / Are you (s.) crazy? It's warm outside.
11. Many boys like to wear short pants in the summer. / Say that again if you want to insult me again. I'm no longer a boy; I'm twenty-seven years old.
12. An unfamiliar woman was lying barefoot on the floor of our apartment. (n.p.)

**C.** Make the following active sentences passive, keeping the tense and meaning the same. Translate your sentences.

1. Das Mädchen nimmt das Geld mit Dankbarkeit an.

2. Alle Schüler wiederholten den Satz.
3. Die meisten werden Briefmarken sammeln.
4. Man sagt das oft.
5. Er ändert alles.
6. Jeden Tag öffne und schließe ich alle Fenster im Hause.
7. Die älteren Schülerinnen erzählten die besten Geschichten.
8. Wann wird man mich abholen?
9. Die meisten Gäste tranken Wein.
10. Die ganze Familie küsste die kranke Tochter.

**D.** Express in German.

1. Don't be (s.) a donkey. You would die if someone saw you now. / Not at all. I often eat French fries with my feet.
2. It is not easy to find the correct address. I think we have already searched everywhere.
3. Are you (pl.) crazy? No one will obey you if you don't speak politely.
4. That is definitely not the movie I wanted to see. / That's too bad. It's supposed to be extraordinarily exciting.
5. My friend (m.) and my aunt live in the same house; he lives upstairs and she downstairs.
6. I know that the airplane fell into the river. Did it sink?
7. The blind man over there is being led by a dog. Do you think you could get used to something like that if you were blind?

8. I know a man and a woman who have eleven daughters and seven sons. They need a large table and twenty chairs.
9. Yesterday morning my grandmother met an acquaintance in the pastry shop, and afterwards they went shopping together.
10. The German words *Freunde* and *Freude* are written similarly. Perhaps that is not accidental.
11. Whoever has never seen such a thunderstorm can't imagine how it thundered and lightnined.
12. You would like to try the fancy cake, wouldn't you? Here is a fork, and also a spoon for the coffee.
13. My uncle, who had been very lonely since the death of his wife, didn't want to leave the hospital.

## Supplementary Vocabulary

<b>(sich) anziehen (zog an, angezogen)</b> - (dat. refl.) put on; (acc. refl.) get dressed	<b>s Holz (-er)</b> - wood	<b>träumen</b> - dream
<b>(sich) ausziehen (zog aus, ausgezogen)</b> - take off; get undressed	<b>r Indianer (-)</b> - American Indian	<b>umziehen (zog um, ist umgezogen)</b> - move (change residences); (refl.: <b>hat sich umgezogen</b> ) change clothes
<b>s Ei (Eier)</b> - egg	<b>s Jahrhundert (-e)</b> - century	<b>r Unterschied (-e)</b> - difference
<b>entdecken</b> - discover	<b>e Lampe (-n)</b> - lamp	<b>untersuchen</b> - investigate
<b>erfinden (erfand, erfunden)</b> - invent	<b>lustig</b> - funny; jovial	<b>r Witz (-e)</b> - joke
<b>e Gemüsesuppe</b> - vegetable soup	<b>neulich</b> - recently	<b>zerstören</b> - destroy
<b>glatt</b> - slippery	<b>s Rad (-er)</b> - wheel; bike	
	<b>r Teller (-)</b> - plate	

## Exercises

### A. Express in German.

1. What happened? / Because of the slippery floor the waiter dropped the plates.
2. The case is being investigated. The police believe he ate something poisonous.
3. During the war soldiers were fighting in our streets, and many parts of the city were destroyed by fire. (n.p.)
4. I see no reason why I should change clothes. I'll just take off my sport coat. What's the difference?
5. By whom was the wheel invented? (n.p.) / I'm not sure, but I think his name was Flintstone.
6. We say that America was discovered in the year 1492; however, the Indians had already been here for many centuries.
7. She woke up, turned on the lamp, climbed out of bed, and got dressed. (n.p.)
8. He often tells jokes and funny stories, although he can also be serious when he wants to.
9. It makes no sense to order vegetable soup and eggs in a pasty shop. But no one will throw you (s.) out if you try it.
10. Recently I dreamed that you (s.) had moved into a new apartment. / I like your dream because I want to move; however, it hasn't happened yet.
11. Paper is made out of wood. Do you (pl.) know who invented paper, and in which century?
12. For his birthday Karl's grandparents gave him a ticket to Munich; therefore, he now wants to buy a map of Bavaria. / He is going by railway, isn't he?
13. She speaks out of the left side of her mouth, or sometimes out of the right side--never out of the middle.
14. Everywhere children are familiar with the story of the proud king who had no pants on--actually nothing at all-- when he went through

the streets of the city.

15. It is not important at all if she is well known or entirely unknown. She has a beautiful voice, and she sings what I like.

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Wurde das Rad und das Papier in demselben Jahrhundert erfunden?
2. Was ist der Unterschied zwischen *lustig* und *komisch*?
3. Wann werden die Straßen nass?
4. Von wem wurde Amerika entdeckt und in welchem Jahr?
5. Von wem wurden die Städte der Indianer zerstört?
6. Haben die Indianer Häuser aus Holz gebaut?
7. Essen Sie lieber Gemüsesuppe oder ein Ei?
8. Wurde der Fall von der Polizei untersucht?
9. In welchem Jahrhundert hat Martin Luther gelebt?
10. Wann ziehst du dich an? Wann ziehst du dich aus? Wann ziehst du dich um?

### Translation of Reading

**Günther:** Yesterday evening I went to an unusual party.

**Elisabeth:** Unusual? How's that?

**Günther:** It was like this: When I arrived, the door was opened by someone whom I didn't know.



**Elisabeth:** So what?

**Günther:** Just wait! I was asked in a friendly way by this unfamiliar guest to come in.

**Elisabeth:** Up to now, your story is not at all unusual. Something similar happened to me too a few weeks ago.

**Günther:** Pay attention! Now it gets interesting. I knew no one in the entire apartment, although everyone seemed to know me.

**Elisabeth:** You simple went to the wrong party.

**Günther:** No, it was definitely the right address. I recognized the apartment of the friend who had invited me.

**Elisabeth:** That is indeed a little unusual. What did you do?

**Günther:** I put on my overcoat. All the people were wearing overcoats because, although it was warm outside, it was cold in the room where I was, and snow lay everywhere--on the tables, on the chairs, on the floor. I went to the window and looked at the street. The people in the street were wearing shirts, blouses, etc., and the children had on short pants.

**Elisabeth:** Such a stupid story! There isn't anything like that. Hey, they say, whoever drinks too much, sinks.

**Günther:** No, Elisabeth. You know that I actually drink very little. Well, the guests were all happy, and there was a lot of singing. The whole apartment was singing, except for me. When it was seen that I wasn't opening my mouth, the people became angry, and I was led to the door and thrown out. I ran quickly down, and the singing guests followed me. I wanted to run faster, but...

**Elisabeth:** But, but...

**Günther:** At that moment I woke up. Everything had been just a bad dream.

**Elisabeth:** Thank God. If it hadn't been a dream, you would definitely be crazy.

**Günther:** Do you want to hear another dream? I was sitting in a pastry shop...

**Elisabeth:** No, man. Stop! Your dreams are too stupid, too weird, too...unusual.

## Answers to Exercises

**A.** 1. *Sie wurden hinausgeworfen.* They were thrown out. 2. *Die Blumen werden von Mutter geschnitten werden.* The flowers will be cut by Mother. 3. *Der Sinn wird klar und deutlich ausgedrückt.* The meaning is expressed clearly and distinctly. 4. *Die verlorene Brille des Professors wird von seinen Studenten gesucht werden.* The professor's lost glasses will be looked for by his students. 5. *Deine Arbeit wurde leider nicht bemerkt.* Your work was unfortunately not noticed. 6. *So etwas wird von den Fremden nicht einmal versucht.* Something like this is not even attempted by the strangers. 7. *Hier wurde nicht geraucht.* There was no smoking here. 8. *Sie wird von allen gelobt.* She is praised by everyone. 9. *Was wurde empfohlen?* What was recommended? 10. *Dort drüben werden Bäume gepflanzt werden.* Trees will be planted over there.

**B.** 1. *Die schweren Tische des Restaurants wurden von vier kleinen Kindern getragen.* Der Ober las die Speisekarte. 2. *Der kleine Junge wird um Viertel vor sieben von seiner Mutter geweckt; sonst würde er vor neun oder zehn nicht aufwachen.* 3. *Sie brauchen nicht zu schreien. Folgen Sie ihr; sie wird Ihnen zeigen, wo die Party ist.* 4. *Ich habe dir meinen Traum gesagt, aber du hast nicht aufgepasst. / Du erinnerst mich an meine Mutter.* 5. *Die Gäste sangen und tanzten die ganze Nacht; die Hochzeit war erst am nächsten Tag.* 6. *Sie machte die Tür auf und schloss sie dann sofort wieder. Niemand hatte geklopft; der Besuch war noch nicht angekommen.* 7. *Der komische Kerl störte die besten Arbeiter in der Fabrik. Nachdem er hinausgeworfen worden war, konnten sie wieder arbeiten.* 8. *Der berühmte Stuhl steht vor dem Fenster auf der anderen Seite des Zimmers.* 9. *Wenn es kalt gewesen wäre, hätten wir Mäntel getragen. Was habt ihr angehabt?* 10. *Ich trage lieber ein warmes Hemd oder eine Jacke. / Bist du verrückt? Es ist warm draußen.* 11. *Im Sommer tragen viele Jungen gern kurze Hosen. / Sagen Sie das wieder, wenn Sie mich noch einmal beleidigen wollen! Ich bin kein Junge mehr; ich bin siebenundzwanzig Jahre alt.* 12. *Eine unbekannte Frau lag barfuß auf dem Boden unserer Wohnung.*

**C.** 1. *Das Geld wird von dem Mädchen mit Dankbarkeit angenommen.* The money is accepted by the girl with gratitude. 2. *Der Satz wurde von allen Schülern wiederholt.* The sentence was repeated by all the pupils. 3. *Briefmarken werden von den meisten gesammelt werden.* Stamps will be collected by most. 4. *Das wird oft gesagt.* That is said often. 5. *Alles wird von ihm geändert.* Everything is being changed by him. 6. *Alle Fenster im Hause werden jeden Tag von mir geöffnet und geschlossen.* All the windows in the house are opened and closed by me every day. 7. *Die besten Geschichten wurden von den älteren Schülerinnen erzählt.* The best stories were told by the older female pupils. 8. *Wann werde ich abgeholt werden.* When will I be picked up. 9. *Wein wurde von den meisten Gästen getrunken.* Wine was drunk by most guests. 10. *Die kranke Tochter wurde von der ganzen Familie geküsst.* The sick daughter was kissed by the entire family.

**D.** 1. *Sei kein Esel! Du würdest sterben, wenn jemand dich jetzt sähe. / Gar nicht. Ich esse Pommes frites oft mit den Füßen.* 2. *Es ist nicht leicht, die richtige Adresse zu finden. Ich glaube, wir haben schon überall gesucht.* 3. *Seid ihr verrückt? Niemand wird euch folgen, wenn ihr nicht höflich sprecht.* 4. *Das ist bestimmt nicht der Film, den ich sehen wollte. / Das ist schade. Er soll außerordentlich spannend sein.* 5. *Mein Freund und meine Tante wohnen im gleichen Haus; er wohnt oben und sie unten.* 6. *Ich weiß, das das Flugzeug in den Fluss gefallen ist. Ist es gesunken?* 7. *Der blinde Mann dort drüben wird von einem Hund geführt. Glauben Sie, Sie könnten sich an so etwas gewöhnen, wenn Sie blind wären?* 8. *Ich kenne einen Mann und eine Frau, die elf Töchter und sieben Söhne haben. Sie brauchen einen*

großen Tisch und zwanzig Stühle. 9. Gestern Morgen hat meine Großmutter eine Bekannte in der Konditorei getroffen, und nachher sind sie zusammen einkaufen gegangen. 10. Die deutschen Wörter *Freunde* und *Freude* werden ähnlich geschrieben. Vielleicht ist das nicht zufällig. 11. Wer niemals solch ein Gewitter gesehen hat, kann sich nicht vorstellen, wie es gedonnert und geblitzt hat. 12. Sie würden gern die Torte probieren, nicht wahr? Hier ist eine Gabel, und auch einen Löffel für den Kaffee. 13. Mein Onkel, der seit dem Tod seiner Frau sehr einsam war, wollte das Krankenhaus nicht verlassen.

**A.** 1. Was ist geschehen? / Wegen des glatten Bodens hat der Kellner die Teller fallen lassen. 2. Der Fall wird untersucht. Die Polizei glaubt, er hat etwas Giftiges gegessen. 3. Während des Krieges kämpften Soldaten in unseren Straßen, und viele Teile der Stadt wurden durch Feuer zerstört. 4. Ich sehe keinen Grund, warum ich mich umziehen soll. Ich ziehe bloß die Jacke aus. Was ist der Unterschied? 5. Von wem wurde das Rad erfunden? / Ich bin nicht sicher, aber ich glaube, er hieß Flintstone. 6. Wir sagen, dass Amerika im Jahre 1492 entdeckt worden ist; aber die Indianer waren schon seit vielen Jahrhunderten hier. 7. Sie wachte auf, machte die Lampe an, stieg aus dem Bett und zog sich an. 8. Er erzählt oft Witze und lustige Geschichten, obwohl er auch ernst sein kann, wenn er will. 9. Es hat keinen Sinn, Gemüsesuppe und Eier in einer Konditorei zu bestellen. Aber niemand wirft dich hinaus, wenn du es versuchst. 10. Neulich habe ich geträumt, dass du in eine neue Wohnung gezogen bist. Mir gefällt dein Traum, denn ich will umziehen; aber das ist noch nicht geschehen. 11. Papier wird aus Holz gemacht. Wisst ihr, wer Papier erfunden hat, und in welchen Jahrhundert? 12. Zu seinem Geburtstag haben Karls Großeltern ihm eine Fahrkarte nach München geschenkt; er will also jetzt eine Landkarte von Bayern kaufen. / Er fährt mit der Bahn, nicht wahr? 13. Sie spricht aus der linken Seite des Mundes, oder manchmal aus der rechten Seite--niemals aus der Mitte. 14. Überall sind Kinder mit der Geschichte des stolzen Königs bekannt, der keine Hosen anhatte--eigentlich gar nichts--, als er durch die Straßen der Stadt ging. 15. Es ist gar nicht wichtig, ob sie bekannt oder ganz unbekannt ist. Sie hat eine schöne Stimme, und sie singt, was ich mag.

**B.** 1. Nein. Das Rad ist fast fünftausend Jahre alt, das Papier nur etwa neunzehnhundert. 2. Beide Wörter können *comical* bedeuten, *lustig* mehr im Sinne von *cheerful*, *komisch* im Sinne von *strange*. 3. Die Straßen werden nass, wenn es regnet. 4. Amerika wurde von Christoph Kolumbus im Jahre 1492 entdeckt. 5. Die Städte der Indianer wurden von den Europäern, die nach Amerika kamen, zerstört. 6. Soviel ich weiß, haben sie keine Häuser aus Holz gehabt. 7. Ich esse beides gern, aber Gemüsesuppe lieber. 8. Ich habe nichts davon gehört. 9. Luther hat zum größten Teil im 16. Jahrhundert gelebt. 10. Ich ziehe mich morgens an, wenn ich aufstehe. Ich ziehe mich abends aus, wenn ich ins Bett gehe. Ich ziehe mich nachmittags oder abends um, wenn ich ausgehe.

[Return to Essential German, Book 4, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Six

*Mancher wäre jung genug, wenn er nicht so ein altes Gesicht hätte.*

Many a person would be young enough if he didn't have such an old face.



## New Words

**s Bein (-e)** - leg

**billig** - cheap, inexpensive

**brechen (i; brach, gebrochen)** - break

**s Eis** - ice; ice cream

**gefährlich** - dangerous

**hoch (höher, höchste)** - high

**sich (dat.) leisten** - afford; (non-refl.) accomplish

**links** - on the left; (to the) left

**plötzlich** - sudden(ly)

**rechts** - on the right; (to the) right

**reich** - rich

**r Rest (-e)** - rest, remainder

**Schi fahren gehen** - go skiing

**Schlittschuh laufen gehen** - go ice skating

**Sport treiben (trieb, getrieben)** - play sports

**teuer (teurer, teuerste)** - expensive

**verletzen** - injure

**e Wirklichkeit (-en)** - reality

## Grammar

To form the **passive voice of the perfect and past perfect tenses**, one uses the conversational past and the past perfect, respectively, of *werden* (without the *ge-* of *geworden*) together with the past participle of the verb whose passive voice is being constructed, as follows:

### Perfect tense, passive voice:

*ich bin gehört worden* (I have been heard)

*du bist gehört worden*

*er, sie, es ist gehört worden*

*wir sind gehört worden*

*ihr seid gehört worden*

*sie, Sie sind gehört worden*

**Past perfect tense, passive voice:**

*ich war geweckt worden* (I had been awakened)

*du warst geweckt worden*

*er, sie, es war geweckt worden*

*wir waren geweckt worden*

*ihr wart geweckt worden*

*sie, Sie waren geweckt worden*

\* \* \* \* \*

The **present passive infinitive** consists of the past participle plus *werden*. **Examples:** *gesagt werden* (to be said) and *geglaubt werden* (to be believed). Passive infinitives often follow modals. **Example:** *Das kann gar nicht gemacht werden.* (That cannot be done at all.)

## Reading

**S:** Treibst du gern Sport?

**T:** Und wie! Ich schwimme viel, spiele Tennis und Fußball und laufe auch gern.

**S:** Weißt du, was ich am liebsten machen würde, wenn ich reich wäre? Ich würde im Winter in die Berge fahren und Ski fahren gehen.

**T:** Und ich würde gern mitgehen. Ich kann mir das Bild schon vorstellen: rechts ein hoher Berg, links ein noch höherer Berg und überall

Schnee und Eis.

**S:** Ja, und wir könnten den ganzen Winter Schi fahren. Na, das ist ein schöner Traum.

**T:** In der Wirklichkeit bin ich leider noch nie Schi fahren gegangen. Du?

**S:** Auch nicht. Das kostet zu viel. Man kann sich die Reise und das Hotel kaum leisten, und alles, was man zum Schifahren braucht, ist sehr teuer. Übrigens, das kann auch gefährlich sein.

**T:** Ja, man kann sich schon verletzen. In unserer Stadt allein gibt es viele Leute, die sich schon einmal beim Schifahren verletzt haben. Zum Beispiel, ein guter Freund von mir hat sich letzte Woche ein Bein gebrochen. Obwohl es ihm schon oft gesagt worden war, daß er nicht schnell fahren sollte, ist er sehr schnell gefahren. Plötzlich ist er gefallen und...du weißt den Rest.

**S:** Gehen wir doch lieber Schlittschuh laufen! Das ist viel billiger und nicht so gefährlich.

## Exercises

**A.** Rewrite the passive-voice sentences in the tense indicated. Translate your sentences.

1. Er wurde durch die Liebe verletzt. (perf.)
2. Der Fall wird untersucht. (p. perf.)
3. Der Gast wird von den anderen Gästen hinausgeworfen werden. (perf.)
4. Amerika wurde von den Indianern entdeckt. (p. perf.)
5. Das Wort wird zweimal wiederholt. (perf.)
6. Viele von unseren Soldaten sind vom Feind getötet worden. (past)

7. Das wird nicht von allen verstanden. (perf.)
8. Viele Bilder waren schon aufgehängt worden. (pres.)
9. Die Jungen sind von ihren Müttern und Vätern abgeholt worden. (fut.)
10. Dieselbe Geschichte wurde schon damals von allen Professoren erzählt. (p. perf.)

**B.** Express in German.

1. I wanted to go skiing, but suddenly I became sick and had to stay in bed. (n.p.)
2. Recently she went skiing and broke her leg and injured her foot. Now she can't play sports at all.
3. Someone destroyed this expensive vase? The police will investigate the case.
4. Is it dangerous to ice skate alone? / Of course. It's no secret that the ice is slippery. One could easily injure oneself and perhaps need help immediately.
5. The older brother is standing on the left and the younger on the right.
6. That has often been said. I like the thought. One moment, please. I want to write it down.
7. If he could, he would buy the highest mountain in Switzerland. / Or rent it? / Never. He wants to own everything.
8. I will not tell the whole story because you have already heard the rest.
9. If she had written the letter last Saturday, I would probably have received it this morning.
10. The wealthy woman is wearing an expensive overcoat; however, it does not look expensive, but cheap.
11. I need ice because I have injured my leg. / What will you (s.) do with the ice?



12. My husband made this ice cream himself. Would you (pl.) like to taste it?

**C.** Keeping the same tense, make the following active sentences passive. Where modals are used with complementary infinitives, make the infinitives passive, not the modals. Translate your sentences.

1. Das kann man nicht beweisen.
2. Viele haben das schon erkannt.
3. Man hatte den Grund schon tausendmal erklärt.
4. Die Nachbarn haben uns eingeladen.
5. Die meisten hatten das schon gehört.
6. Man darf das nicht vergessen.
7. Das hat man schon oft gesagt.
8. Ein älterer Herr schließt die Tür.
9. Man konnte das Fenster nicht öffnen.
10. Der amerikanische Gast verlegte den Mantel.

**D.** Express in German.

1. They could scarcely afford a new car without selling their house.
2. That won't do. If the plate costs too much, we will look for something else. But what, for example?
3. That has to be explained immediately. / There is nothing to explain. It was only a joke.

4. In reality the money had not yet been counted. After all, the medal was more important.
5. If you (s.) had your books, what would you do with them? / Don't be(s.) so stupid. I would sit on them.
6. I can't explain the matter. Three days ago beautiful pictures were hanging on almost all the walls of their apartment (n.p.); this afternoon the pictures were simply gone.
7. They brought (n.p.) me the cheese that my friend had ordered.
8. We threw our dog into the lake. He likes to swim.
9. Although most inhabitants hoped the city would soon build its own airport, the mayor was against the idea. (n.p.)
10. I'm in a hurry. I have to change clothes quickly and go downstairs, where the others are waiting for me.
11. May I introduce myself? My name is Wilhelm Langer. / We also need your address, Mr. Langer.
12. No, she is not yet married; nevertheless, you shouldn't go out with her. After all, she is engaged.
13. She was happy about the lamp that she got from her aunt. (n.p.)

## Supplementary Vocabulary

**r Arm (-e)** - arm

**e Armbanduhr (-en)** - wrist watch

**befehlen (ie; befahl, befohlen) (w/ Dat.)** - order, command

**s Dach (¨-er)** - roof

**e Decke (-n)** - ceiling; cover, *e.g.*, **Bettdecke**

**erscheinen (erschien, ist erschienen)** - appear, make an appearance

**fest** - tight(ly); secure(ly)

**r Künstler (-)** - artist

**sich irren** - be mis- taken, be wrong

**s Schwein (-e)** - pig

**r Stock (¨-e)** - floor; stick; cane; **im ersten Stock** - on the second floor

**überraschen** - surprise

**unterrichten** - teach

**verschwinden (ver- schwand, ist ver**

(blanket), **Tischdecke** (tablecloth)

**s Ding (-e)** - thing

**ehe** - (conj.) before

**r Mond (-e)** - moon

**s Museum (Museen)** - museum

**nirgendwo** - nowhere, not anywhere

**schlank (schlanker, schlankste)** - slender

**schwunden** - disappear

**r Wissenschaftler (-)** - scientist

**zerbrechlich** - fragile

## Exercises

### A. Express in German.

1. A wrist watch has been stolen. A wealthy gentleman, who could have afforded the watch, simply put it into his pocket and left the store without paying.
2. The thief climbed through the ceiling and onto the roof of the city hall. (n.p.) You (s.) know the rest, don't you?
3. Everyone knows that the moon is smaller than the sun. / You're (s.) dreaming. In reality there are many people in the world who don't know that.
4. His teachers are very proud of him. He is not only a scientist but also an artist.
5. It won't surprise us if they suddenly appear at our door without calling first.
6. Please hold the thing tightly; it is very fragile and not at all cheap.
7. Pay attention, children. Look right and left before you go across the street; otherwise it is dangerous.

8. The famous picture has disappeared from the museum, and it cannot be found anywhere.
9. The policeman ordered the two men whom he saw on the ninth floor to leave the building.
10. They appeared to be dangerous. The one man was carrying a stick, and the other seemed to have a blanket under his arm. (n.p.)
11. If I'm not mistaken, she teaches French and Spanish. / Hardly. She has taught biology and physics for a long time.
12. I made the vegetable soup myself for the noon meal. Do you (pl.) want to taste it now, or do you prefer to wait until you are hungry?

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Was ist der Unterschied zwischen einem Dach und einer Decke?
2. Warum waren so viele Indianer getötet worden?
3. Sind die Gäste aus Deutschland erschienen, die schon vor einer Woche kommen wollten?
4. War das Land, das später Amerika genannt wurde, schon entdeckt worden, ehe Columbus nach der neuen Welt segelte?
5. Du warst bei der Party, nicht wahr? Wurde dort viel gesungen und getanzt?
6. Ist er wirklich durch ein Wunder gerettet worden? Wäre er sonst gestorben, oder was?
7. Wenn ich mich nicht irre, ist ein berühmter Künstler heute im Museum. Habt ihr etwas davon gehört?
8. Hat es Sie nicht überrascht, dass die Eier so billig waren? Hätte es Sie überrascht, wenn sie noch billiger gewesen wären?
9. Würdest du es leiden können, wenn du mit Schweinen unter demselben Dach schlafen müsstest?
10. War das Fahrrad schon erfunden worden, ehe das erste Schiff auf der Ostsee segelte?

**S:** Do you like to play sports?

**T:** And how! I swim a lot, play tennis and soccer, and also like to run.

**S:** Do you know what I would most like to do if I were rich? I would go to the mountains in the winter and go skiing.

**T:** And I would like to go along. I can already imagine the picture: on the right a high mountain, on the left an even higher mountain, and everywhere snow and ice.

**S:** Yes, we could ski all winter. Well, that is a nice dream.

**T:** In reality, unfortunately, I have never gone skiing. You?

**S:** I haven't either. It costs too much. One can hardly afford the trip and the hotel, and everything that a person needs for skiing is very expensive. What's more, it can also be dangerous.

**T:** Yes, one can indeed be injured. In our city alone there are many people who have been injured while skiing. For example, a good friend of mine broke his leg last week. Although he had often been told that he shouldn't go fast, he went very fast. Suddenly he fell and . . . you know the rest.

**S:** Let's go ice skating instead. That's much less expensive and not so dangerous.

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Er ist durch die Liebe verletzt worden.* He was injured by love. 2. *Der Fall war untersucht worden.* The case had been investigated. 3. *Der Gast ist von den anderen Gästen hinausgeworfen worden.* The guest was thrown out by the other guests. 4. *Amerika war von den Indianern entdeckt worden.* America had been discovered by the Indians. 5. *Das Wort ist zweimal wiederholt worden.* The word was repeated twice. 6. *Viele von unseren Soldaten wurden vom Feind getötet.* Many of our soldiers were killed by the enemy. 7. *Das ist nicht von allen verstanden worden.* That was not understood by all. 8. *Viele Bilder werden schon aufgehängt.* Many pictures are being hung up already. 9. *Die Jungen werden von ihren Müttern und Vätern abgeholt werden.* The boys will be picked up by their mothers and fathers. 10. *Dieselbe Geschichte war schon damals von allen Professoren erzählt worden.* The same story had already then been told by all the professors.

**B.** 1. Ich wollte Schi fahren gehen, aber plötzlich wurde ich krank und musste im Bett bleiben. 2. Neulich ist sie Schi fahren gegangen und

hat sich das Bein gebrochen und den Fuß verletzt. Jetzt kann sie gar keinen Sport treiben. 3. Jemand hat diese teure Vase zerstört? Die Polizei wird den Fall untersuchen. 4. Ist es gefährlich, allein Schlittschuh zu laufen? / Natürlich. Es ist kein Geheimnis, dass das Eis glatt ist. Man könnte sich leicht verletzen und vielleicht Hilfe brauchen. 5. Der ältere Bruder steht links und der jüngere rechts. 6. Das ist schon oft gesagt worden. Mir gefällt der Gedanke. Einen Augenblick, bitte. Ich möchte ihn aufschreiben. 7. Wenn er könnte, würde er den höchsten Berg der Schweiz kaufen. / Oder ihn mieten? / Nie. Er will alles besitzen. 8. Ich werde nicht die ganze Geschichte erzählen, denn Sie haben den Rest schon gehört. 9. Wenn sie am letzten Samstag den Brief geschrieben hätte, hätte ich ihn wahrscheinlich heute Morgen bekommen. 10. Die reiche Frau trägt einen teuren Mantel; aber er sieht nicht teuer aus, sondern billig. 11. Ich brauche Eis, weil ich mir das Bein verletzt habe. / Was wirst du mit dem Eis machen? 12. Mein Mann hat dieses Eis selbst gemacht. Möchtet ihr es probieren?

**C.** 1. *Das kann nicht bewiesen werden.* That cannot be proved. 2. *Das ist von vielen schon erkannt worden.* That has already been recognized by many. 3. *Der Grund war schon tausendmal erklärt worden.* The reason had been explained a thousand times already. 4. *Wir sind von den Nachbarn eingeladen worden.* We have been invited by the neighbors. 5. *Das war schon von den meisten gehört worden.* That had already been heard by most. 6. *Das darf nicht vergessen werden.* That must not be forgotten. 7. *Das ist schon oft gesagt worden.* That has been said often already. 8. *Die Tür wird von einem älteren Herrn geschlossen.* The door is being closed by an older gentleman. 9. *Das Fenster konnte nicht geöffnet werden.* The window could not be opened. 10. *Der Mantel wurde von dem amerikanischen Gast verlegt.* The overcoat was misplaced by the American guest.

**D.** 1. Sie könnten sich kaum ein neues Auto leisten, ohne ihr Haus zu verkaufen. 2. Das geht nicht. Wenn der Teller zu viel kostet, werden wir etwas anderes suchen. Aber was, zum Beispiel? 3. Das muss sofort erklärt werden. / Es gibt nichts zu erklären. Es war nur ein Witz. 4. In der Wirklichkeit war das Geld noch nicht gezahlt worden. Schließlich war die Medaille wichtiger. 5. Wenn du deine Bücher hättest, was würdest du damit machen? / Sei nicht so dumm. Ich würde darauf sitzen. 6. Ich kann die Sache nicht erklären. Vor drei Tagen hingen schöne Bilder an fast allen Wänden ihrer Wohnung; heute Nachmittag waren die Bilder einfach weg. 7. Sie brachten mir den Käse, den mein Freund bestellt hatte. 8. Wir haben unseren Hund in den See geworfen. Er schwimmt gern. 9. Obwohl die meisten Einwohner hofften, die Stadt würde ihren eigenen Flughafen bauen, war der Bürgermeister gegen die Idee. 10. Ich habe es eilig. Ich muss mich schnell umziehen und nach unten gehen, wo die anderen auf mich warten. 11. Darf ich mich vorstellen? Mein Name ist Wilhelm Langer. / Wir brauchen auch Ihre Adresse, Herr Langer. 12. Nein, sie ist noch nicht verheiratet; trotzdem sollst du nicht mit ihr ausgehen. Schließlich ist sie verlobt. 13. Sie freute sich über die Lampe, die sie von ihrer Tante bekam.

**A.** 1. Eine Armbanduhr ist gestohlen worden. Ein reicher Herr, der sich die Uhr hätte leisten können, hat sie einfach in seine Tasche gesteckt und hat den Laden verlassen, ohne zu zahlen. 2. Der Dieb stieg durch die Decke und auf das Dach des Rathauses. Den Rest weißt du, nicht wahr? 3. Jeder weiß, dass der Mond kleiner ist als die Sonne. / Du träumst. In der Wirklichkeit gibt es viele Menschen in der Welt, die das nicht wissen. 4. Seine Lehrer sind sehr stolz auf ihn. Er ist nicht nur ein Wissenschaftler sondern auch ein Künstler. 5. Es wird uns nicht überraschen, wenn sie plötzlich an unserer Tür erscheinen, ohne zuerst anzurufen. 6. Bittle halten Sie das Ding fest! Es ist sehr zerbrechlich und gar nicht billig. 7. Passt auf, Kinder! Schaut rechts und links, ehe ihr über die Straße geht! Sonst ist es gefährlich. 8. Das berühmte Bild ist aus dem Museum verschwunden, und es kann nirgendwo gefunden werden. 9. Der Polizist hat die zwei Männer, die

er im achten Stock gesehen hat, befohlen, das Gebäude zu verlassen. 10. Sie schienen, gefährlich zu sein. Der eine Mann trug einen Stock, und der andere schien, eine Bettdecke unter dem Arm zu haben. 11. Wenn ich mich nicht irre, unterrichtet sie Französisch und Spanisch. / Kaum. Sie unterrichtet schon lange Biologie und Physik. 12. Ich habe selbst die Gemüsesuppe für das Mittagessen gemacht. Wollt ihr sie jetzt probieren, oder wartet ihr lieber, bis ihr Hunger habt?

**B.** 1. Ein Dach ist draußen, eine Decke drinnen. 2. Die weißen Männer haben die Indianer getötet, weil sie ihr Land haben wollten. 3. Ja, sie sind erschienen und sind immer noch da. 4. Ja, die Indianer hatten es schon entdeckt und nach ihnen die Vikinger. 5. Ja, ich war da. Man hat nur gesungen, nicht getanzt. 6. Man kann nicht sicher sein, ob es ein Wunder war oder nicht. 7. Wir haben auch so etwas gehört. 8. Ja, es hat mich sehr überrascht. Ich wäre vor Überraschung gestorben, wenn sie noch billiger gewesen wären. 9. Der Mensch kann sich an fast alles gewöhnen. 10. Das erste Fahrrad wurde erst im Jahre 1790 gebaut. Schiffe dagegen gibt es schon seit Jahrtausenden.

[Return to \*Essential German, Book 4, title page\*](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Seven

*Der Lügner und der Dieb wohnen unter einem Dache.*

The liar and the thief live under one roof.

### New Words

**s Austauschprogramm (-e)** - exchange program

**s Glas (¨-er)** - glass

**sogar** - even (adv.)

**e Hälfte (-n)** - half

**überhaupt nicht** - not at all

**bereit** - ready, prepared

**beschreiben (beschrieb, beschrieben)** - describe

**e Beschreibung (-en)** - description

**dick** - fat

**r Direktor (-en)** - director

**dünn** - thin

**s Mal (-e)** - time; **zum ersten Mal** - for the first time

**nächste** - next

**s Problem (-e)** - problem

**s Schuljahr (-e)** - school year

**e Schwierigkeit (-en)** - difficulty

**verbringen (verbrachte, verbrachte)** - spend (time)

**verschieden** - different, various

**r Vorschlag (-e)** - suggestion

**was für (ein)** - what kind of (a)



## Grammar

The **present subjunctive I** is formed by adding the subjunctive endings to the stem. **Examples:**

<i>ich habe</i>	<i>wir haben</i>
<i>du habest</i>	<i>ihr habet</i>
<i>er, sie, es habe</i>	<i>sie, Sie haben</i>
<i>ich gehe</i>	<i>wir gehen</i>
<i>du gehest</i>	<i>ihr gehet</i>
<i>er, sie, es gehe</i>	<i>sie, Sie gehen</i>

All verbs form their present subjunctive I in this manner, with the exception of *sein*:

<i>ich sei</i>	<i>wir seien</i>
<i>du seiest</i>	<i>ihr seiet</i>
<i>er, sie, es sei</i>	<i>sie, Sie seien</i>

**Indirect statement:** If someone makes a statement using a verb in the present tense, and you wish to repeat this statement indirectly, i.e., without quotation marks, you should usually use the present subjunctive I. **Example:**

**(direct statement)** *Er sagte: "Ich finde keinen guten Grund dafür."*

**(indirect statement)** *Er sagte, er finde keinen guten Grund dafür. Or: Er sagte, dass er keinen guten Grund dafür finde.*

\* \* \* \* \*

If a particular form of the present subjunctive I is the same as a present form of the indicative (e.g., *sie lieben, wir haben*), then present subjunctive II is used. **Example:**

**(direct statement)** *Er sagte: "Wir haben zu viel zu tun."*

**(indirect statement)** *Er sagte, dass sie zu viel zu tun hätten.*

\* \* \* \* \*

In the expression *was für ein*, *für* is not a preposition, and the forms of *ein* (*eine, einen*, etc.) are determined by the grammatical function (and, of course, gender) of the accompanying noun. **Examples:**

*Was für ein Hund ist denn das?* (*Hund* is the subject of the sentence.)

*In was für einer Stadt wohnst du?* (*Stadt* is the object of *in*.)

## Reading

**Lehrer 1:** Ich habe gerade mit dem Direktor unseres Austauschprogramms gesprochen. Er sagte, er stehe vor einem besonders schweren

Problem.

**Lehrer 2:** Na, was denn? Was ist die Schwierigkeit?

**Lehrer 1:** Er sagte, es seien viel mehr deutsche Schüler und Schülerinnen, die ein Jahr in Amerika verbringen wollen, als amerikanische Schüler und Schülerinnen, die bereit sind, ein Jahr in Deutschland zu wohnen.

**Lehrer 2:** Wollen die Amerikaner überhaupt nicht hierher kommen?

**Lehrer 1:** Doch, aber ein ganzes Jahr, oder auch nur ein ganzes Schuljahr, ist ihnen zu viel. Sie bleiben lieber ein paar Wochen oder höchstens zwei oder drei Monate hier bei uns.

**Lehrer 2:** Passen Sie auf! Man könnte es so machen: Ein deutscher Schüler verbringt ein Schuljahr (also etwa neun Monate) bei einer amerikanischen Familie, oder die erste Hälfte eines Schuljahres bei *einer* Familie und die zweite Hälfte bei einer anderen Familie. Im Sommer kommen dann zwei oder drei amerikanische Schüler nach Deutschland zu dem deutschen Schüler. Und die Amerikaner brauchen nicht beide oder alle drei im gleichen Sommer zu kommen. Es wäre sogar besser, wenn sie zu verschiedenen Zeiten kämen, damit kein Englisch gesprochen würde.

**Lehrer 1:** Genau. Also, sagen Sie das dem Herrn Austauschdirektor, wenn Sie ihn das nächste Mal sehen! Es kann schon sein, dass er nicht daran gedacht hat. Er sagte mir, dass er immer neue Ideen suche. Ich glaube, er wird Ihnen für diesen Vorschlag sehr dankbar sein.

**Lehrer 2:** Ich weiß nicht, ob ich ihn kenne. Wie sieht er denn aus?

**Lehrer 1:** Klein, mehr dick als dünn, und man sieht ihn oft mit einem Glas Bier in der Hand.

**Lehrer 2:** Was für eine Beschreibung ist denn das? Damit beschreiben Sie die Hälfte der Lehrer an unserer Schule.

## Exercises

**A.** Make each of the following direct statements indirect. Translate your sentences. **Example:** *Sie sagte: "Ich bin krank." Sie sagte, daß sie krank sei.* She said (that) she was sick.

1. Sie sagte: "Ich gehe eigentlich zum ersten Mal ins Museum."
2. Thomas erklärte: "Meine Schwester verbringt drei bis fünf Tage in Köln."
3. Der Schüler sagte: "Die Hausaufgaben sind zu schwer."
4. Das Mädchen sagte: "Das brauchen Sie nicht zu beschreiben, denn ich weiß das alles schon."
5. Die Lehrerin erklärte: "Wir müssen alle schweigen, um besser zu lernen."
6. Jemand schrie: "Ich will überhaupt nicht spielen."
7. Der Gast sagte: "Ich freue mich auf München."
8. Der eine Wissenschaftler sagte: "Wir haben Schwierigkeiten, aber das ist kein Problem."
9. Der eine Polizist sagte: "Wir brauchen Antworten und man gibt uns nur Vorschläge."
10. Der Direktor sagte: "Die erste Hälfte des Schuljahres ist schon vorbei."

**B.** Express in German.

1. That cannot be described easily. / What is the difficulty?
2. The fat man loved the thin woman, and she loved him too. (n.p.)
3. From whom does this especially good suggestion come? / From the mailman with the red beard.
4. They said only that they had a difficult problem; otherwise they were silent.
5. Will you travel to Germany after this school year? / I don't know yet, but probably.
6. We have heard many different descriptions of the same director. Someone even said he looks like a fish, speaks like a duck, and is as

smart as a donkey.

7. The German (college) student (f.) spent several weeks with (at the house of) an American friend (f.) on the shore of a large lake in the South. She was very enthusiastic about the beauty of the region.

8. In January the first half of the school year is already behind us. In May students will be thinking about next year.

9. I would like a glass of milk and an apple; and bring my brother orange juice and a banana, please.

10. If you (s.) had forgotten our tickets, I would have died.

11. Bring (pl.) your sister along the next time. / Gladly, if our parents allow it.

12. The exchange program had often been described and discussed. We understood the advantages and disadvantages of a year or a summer abroad.

13. What kind of professor is he, and when did he come here?

**C.** Make up your own indirect statements in German. For this exercise, the verbs of the underlying (and unexpressed) direct quotations must be in the present tense. Translate your sentences.

1. Was hat der Direktor gesagt?

2. Was haben die Wissenschaftler gesagt?

3. Was hat der Künstler gesagt?

4. Was sagten die Gäste?

5. Was sagte die Tante?

6. Was hat der Onkel gesagt?

7. Was hat der Ober gesagt?

8. Was hat der Polizist gesagt?

9. Was hat der Professor gesagt?

10. Was haben die Großeltern gesagt?

**D.** Express in German.

1. At most thirty people in the whole world were able to understand what she wrote. (n.p.)

2. If we want, we can spend next summer in France. That would be a wonderful opportunity to learn French better.

3. Many guests are led through the building every day. They see lots of gold and silver, but otherwise nothing special.

4. If you (s.) were able to begin immediately, I would help you; that's because I have Tuesday and Wednesday free.

5. God alone knows which country broke its word first. Shortly after both countries had promised friendship, the war began again. (n.p.)

6. In any case, they spent five days in Munich, and they liked the city very much.

7. She asked her father for two hundred marks. Although he didn't want to disappoint her, he had to say no.

8. The one man is slender; the other is as fat as a pig.

9. It was an emergency. Blood was flowing quickly out of the soldier's leg (n.p.), and he had lost a lot of strength.

10. Everything the fellow said was funny, and the crowd laughed the entire time. It was only nonsense, but definitely the best nonsense you can imagine.

11. She opened the box and found first a pencil eraser, which she gave to her brother, then an egg, which she gave to her mother, and finally the key to a new car (n.p.) It doesn't need to be said that she kept the key for herself.

12. It's no secret: One gets undressed, climbs into bed, chooses a boring book, and falls asleep immediately.

## Supplementary Vocabulary

**abbiegen (bog ab, ist abgebogen) (links, rechts)** - turn (left, right)

**e Ampel (-n)** - traffic light

**e Bedeutung (-en)** - meaning

**s Benzin** - gasoline

**eifersüchtig** - jealous

**r Erwachsene (adj. n.)** - adult

**erwarten** - expect

**e Fahrprüfung (-en)** - driving test

**r Fotoapparat (-e)** - camera

**e Gruppe (-n)** - group

**hart (härter, härteste)** - hard (opposite of "soft")

**notwendig** - necessary

**s Reisebüro (-s)** - travel agency

**rückwärts** - backward(s)

**sauer (saurer, sauer- ste)** - sour

**süß (süßer, süßeste)** - sweet

**e Stelle (-n)** - position, place; **wenn ich an deiner Stelle wäre** - if I were you

**e Tankstelle (-n)** - gas station

**unbedingt** - absolute(ly)

**verboten** - forbidden

**verpassen** - miss (a train, a performance, etc.)

**vorwärts** - forward(s)

**weich** - soft

**zwingen (zwang, gezwungen)** - force

## Exercises

**A.** Express in German.

1. Drive straight ahead until you reach the traffic light. Turn left there.

2. I passed the driving test and now I have my driver's license. Are you (pl.) jealous?
3. It would have been bad if you had missed the last bus.
4. One must be able to drive well forwards and backwards. And that's only the half.
5. Don't forget (s.) your camera. Pictures are the best descriptions.
6. It's important, even necessary, that I find a gas station. That's because I absolutely need gasoline.
7. We expected no difficulties when our small group went into the travel agency to get a map of the city. (n.p.)
8. You are an adult, and I can't force you; but if I were you, I would dress warmly.
9. The slender woman over there told me that smoking is forbidden in this building.
10. They don't like anything. Everything is too sweet or too sour, too hard or too soft.
11. The word *success* has different meanings for different people: love, friendship, much money, a high position, etc.
12. We have all kinds of fruit at our house: strawberries, pears, apples, bananas, etc.
13. My grandfather is very sick. He can scarcely breathe, and when he tries to move, it hurts.
14. What kinds of hobbies do you have? / In the early morning hours I like to do garden work, and swimming is also fun for me.
15. Neither the artist nor the scientist is prepared to move to California, and you have no right to command it.

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Hat dein Großvater nicht gewusst, dass es verboten ist, auf der Autobahn rückwärts zu fahren?
2. Was? Bei der Fahrprüfung hast du die rote Ampel nicht gesehen? Was dann?



3. Wohin fährt man, wenn man Benzin braucht? Ist das Benzin teuer in Deutschland?
4. Es hat dich doch niemand gezwungen, hierher zu kommen. Warum hast du denn deinen Fotoapparat nicht mitgebracht?
5. Was für Wünsche hätten die meisten Amerikaner, wenn sie in einem Reisebüro in der Schweiz oder in Österreich wären?
6. Ich habe die Fahrprüfung bestanden. Bist du nicht eifersüchtig?
7. Ist es unbedingt notwendig, dich jetzt umzuziehen?
8. In welche Richtung wären wir gefahren, wenn wir dort links abgebogen wären?
9. Was ist die Bedeutung von *Bedeutung*? Wie kann man diese Frage überhaupt verstehen, wenn man nicht weiß, was *Bedeutung* bedeutet?
10. *Leicht* ist das Gegenteil von *schwer*, nicht wahr? Was ist das Gegenteil von *hart*? Hat *hart* dieselbe Bedeutung wie *schwer*?

### Translation of Reading

**Teacher 1:** I have just spoken with the director of our exchange program. He said that he is faced with an especially difficult problem.

**Teacher 2:** Well, what? What is the difficulty?

**Teacher 1:** He said that there are many more German students who want to spend a year in America than American students who are prepared to live in Germany for a year.

**Teacher 2:** Don't the Americans want to come here at all?

**Teacher 1:** Yes, they do, but a whole year or even an entire school year is too much for them. They prefer to stay here in our country a few weeks or at most two or three months.

**Teacher 2:** Listen. It could be done like this: A German student spends a school year (so about nine months) with an American family, or the first half of a school year with one family and the second half with another family. Then in the summer two or three American students

come to Germany to the German student's house.

**Teacher 1:** And the Americans--both or all three--don't need to come in the same summer. It would even be better if they came at different times, so that no English is spoken.

**Teacher 2:** Exactly. So, tell that to the exchange director when you see him the next time. It's possible that he hasn't thought of it.

**Teacher 1:** He told me that he is always looking for new ideas. I think he will be very grateful to you for this suggestion.

**Teacher 2:** By the way, I don't know if I know him. What does he look like?

**Teacher 1:** Short, more fat than thin, and he is often seen with a glass of beer in his hand.

**Teacher 2:** What kind of description is that? You are describing half of the teachers in our school.

### Answers to Exercises

**A.** 1. *Sie sagte, dass sie eigentlich zum ersten Mal ins Museum gehe.* She said that she was actually going to the museum for the first time. 2. *Thomas erklärte, dass seine Schwester drei bis fünf Tage in Köln verbringe.* Thomas explained that his sister was spending three to five days in Cologne. 3. *Der Schüler sagte, die Hausaufgaben seien zu schwer.* The pupil said the homework was too hard. 4. *Das Mädchen sagte, dass ich das nicht zu beschreiben brauche, weil sie das alles schon wisse.* The girl said that I didn't need to describe that because she already knew all of that. 5. *Die Lehrerin erklärte, dass wir alle schweigen müssten, um besser zu lernen.* The teacher explained that we all needed to be quiet in order to learn better. 6. *Jemand schrie, dass er überhaupt nicht spielen wolle.* Someone screamed that he didn't want to play at all. 7. *Der Gast sagte, er freue sich auf München.* The guest said he was looking forward to Munich. 8. *Der eine Wissenschaftler sagte, sie hätten Schwierigkeiten, aber das sei kein Problem.* The one scientist said that they were having difficulties, and that that was a problem. 9. *Der eine Polizist sagte, sie brauchten Antworten und man gebe ihnen nur Vorschläge.* The one policeman said they needed answers and people were giving them only suggestions. 10. *Der Direktor sagte, die erste Hälfte des Schuljahres sei schon vorbei.* The principal said the first half of the school year was already past.

**B.** 1. Das kann nicht leicht beschrieben werden. / Was ist die Schwierigkeit? 2. Der dicke Mann liebte die dünne Frau, und sie liebte ihn auch. 3. Von wem kommt dieser besonders gute Vorschlag? / Von dem Briefträger mit dem roten Bart. 4. Sie haben nur gesagt, dass sie ein schweres Problem hätten; sonst haben sie geschwiegen. 5. Werden Sie nach diesem Schuljahr nach Deutschland reisen? / Ich weiß noch nicht, aber wahrscheinlich. 6. Wir haben viele verschiedene Beschreibungen desselben Direktors gehört. Jemand hat sogar gesagt, er sehe aus wie ein Fisch, spreche wie eine Ente und sei so klug wie ein Esel. 7. Die deutsche Studentin hat ein paar Wochen bei einer

amerikanischer Freundin am Ufer eines großen Sees im Süden verbracht. Sie war sehr begeistert von der Schönheit der Gegend. 8. Im Januar ist die erste Hälfte des Schuljahres schon hinter uns. Im Mai werden die Schüler und Schülerinnen schon an nächstes Jahr denken. 9. Ich möchte ein Glas Milch und einen Apfel; und bringen Sie meinem Bruder Orangensaft und eine Banane, bitte! 10. Wenn du unsere Fahrkarten vergessen hättest, wäre ich gestorben. 11. Bringt eure Schwester das nächste Mal mit! / Gerne, wenn unsere Eltern es erlauben. 12. Das Austauschprogramm war schon oft beschrieben und besprochen worden. Wir haben die Vorteile und Nachteile von einem Jahr oder einem Sommer im Ausland verstanden. 13. Was für ein Professor ist er, und wann ist er hierher gekommen?

**C.** 1. *Er hat gesagt, dass er heute etwas früher nach Hause gehe.* He said that he was going home a bit earlier today. 2. *Sie haben gesagt, dass sie ein Problem hätten.* They said that they had a problem. 3. *Er hat gesagt, dass er heute nicht arbeiten wolle.* He said that he didn't want to work today. 4. *Sie sagten, sie seien mit ihren Zimmern zufrieden.* They said they were satisfied with their rooms. 5. *Sie sagte, sie komme nächste Woche zu Besuch.* She said she was coming for a visit next week. 6. *Er hat gesagt, dass er zu Hause bleibe.* He said that he was staying at home. 7. *Er hat gesagt, dass er den Wein gleich bringe.* He said that he would bring the wine right away. 8. *Er hat gesagt, dass er noch keine Antworten habe.* He said that he didn't have any answers yet. 9. *Er hat gesagt, er könne morgen nicht da sein.* He said that he couldn't be here tomorrow. 10. *Sie haben gesagt, dass sie sich auf wärmeres Wetter freuten.* They said that they were looking forward to warmer weather.

**D.** 1. In der ganzen Welt konnten höchstens dreißig Leute verstehen, was sie schrieb. 2. Wenn wir wollen, können wir nächsten Sommer in Frankreich verbringen. Das wäre eine wunderbare Gelegenheit, Französisch besser zu lernen. 3. Viele Gäste werden jeden Tag durch das Gebäude geführt. Sie sehen viel Gold und Silber, aber sonst nichts Besonderes. 4. Wenn du sofort anfangen könntest, würde ich dir helfen; ich habe nämlich Dienstag und Mittwoch frei. 5. Gott allein weiß, welches Land zuerst sein Wort brach. Kurz nachdem beide Länder die Freundschaft versprochen hatten, begann der Krieg wieder. 6. Jedenfalls haben sie fünf Tage in München verbracht, und die Stadt hat ihnen sehr gut gefallen. 7. Sie hat ihren Vater um zweitausend Mark gebeten. Obwohl er sie nicht enttäuschen wollte, musste er nein sagen. 8. Der eine Mann ist schlank; der andere ist so dick wie ein Schwein. 9. Es war ein Notfall. Blut floss schnell aus dem Bein des Soldaten, und er hatte viel Kraft verloren. 10. Alles, was der Kerl gesagt hat, war lustig, und die Menge hat die ganze Zeit gelacht. Es war nur Unsinn, aber bestimmt der beste Unsinn, den Sie sich vorstellen können. 11. Sie machte die Schachtel auf und fand zuerst ein Radiergummi, das sie ihrem Bruder gab, dann ein Ei, das sie ihrer Mutter gab, und schließlich den Schlüssel zu einem neuen Auto. Es braucht nicht gesagt zu werden, dass sie den Schlüssel für sich behielt. 12. Es ist kein Geheimnis: Man zieht sich aus, steigt ins Bett, wählt ein langweiliges Buch und schläft sofort ein.

**A.** 1. Fahren Sie geradeaus, bis Sie die Ampel erreichen! Biegen Sie dort links ab! 2. Ich habe die Fahrprüfung bestanden, und jetzt habe ich meinen Führerschein. Seid ihr eifersüchtig? 3. Es wäre schlimm gewesen, wenn Sie den letzten Bus verpasst hätten. 4. Man muss vorwärts und rückwärts gut fahren können. Und das ist nur die Hälfte. 5. Vergiss deinen Fotoapparat nicht! Bilder sind die besten Beschreibungen. 6. Es ist wichtig, sogar notwendig, dass ich eine Tankstelle finde. Ich brauche nämlich unbedingt Benzin. 7. Wir erwarteten keine Schwierigkeiten, als unsere kleine Gruppe ins Reisebüro ging, um einen Stadtplan zu bekommen. 8. Sie sind Erwachsener, und ich kann Sie nicht zwingen; aber wenn ich Sie wäre, würde ich mich warm anziehen. 9. Die schlanke Frau dort drüben

hat mir gesagt, dass Rauchen in diesem Gebäude verboten sei. 10. Nichts gefällt ihnen. Alles ist zu süß oder zu sauer, zu hart oder zu weich. 11. Das Wort *Erfolg* hat verschiedene Bedeutungen für verschiedene Leute: Liebe, Freundschaft, viel Geld, eine hohe Stellung, usw. 12. Wir haben allerlei Obst zu Hause: Erdbeeren, Birnen, Äpfel, Bananen, usw. 13. Mein Großvater ist sehr krank. Er kann kaum atmen, und wenn er versucht, sich zu bewegen, tut es weh. 14. Was für Hobbys haben Sie? / In den frühen Morgenstunden mache ich gern Gartenarbeit, und Schwimmen macht mir auch Spaß. 15. Weder der Künstler noch der Wissenschaftler ist bereit, nach Kalifornien zu ziehen, und Sie haben kein Recht, es zu befehlen.

**B.** 1. Er hat es natürlich früher gewusst, aber er hat vergessen. 2. Um es kurz zu sagen, ich bin durchgefallen. 3. Man fährt zu einer Tankstelle. In Deutschland ist das Benzin sehr teuer. 4. Ich habe ihn leider vergessen. 5. Sie wollen wissen, wo die guten Hotels sind, welche Sehenswürdigkeiten es in der Gegend gibt, wann die Züge fahren, wo sie Stadtpläne bekommen können, usw. 6. Ich nicht. Ich habe das schon vor vielen Jahren getan. 7. Ja, ich möchte gut aussehen, wenn wir ins Restaurant gehen. 8. Wir wären nach Osten gefahren. 9. So eine dumme Frage verdient keine Antwort. 10. Das Gegenteil von *hart* ist *weich*. Ja und nein. *Hart* kann manchmal *difficult* bedeuten aber niemals *heavy*.

[Return to Essential German, Book 4, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)

## Chapter Eight

*Eh' man weiß, was Leben sei, ist das Leben halb vorbei.*

Before one knows what life is, life is half over.

### New Words

**r Angeklagte (adj. n.)** - the accused,

**fertig** - finished; ready

**e Meinung (-en)** - opinion; **meiner**

defendant

**r Anwalt** (¨-e) - lawyer

**aufregend** - exciting

**s Auge** (-n) - eye

**s Bad** (¨-er) - bath

**behaupten** - maintain, assert

**bestreiten** (**bestritt**, **bestritten**) - dispute

**s Endspiel** (-e) - final game

**r Enkel** (-) - grandson

**e Enkelin** (-nen) - granddaughter

**e Feier** (-n) - celebration

**e Flasche** (-n) - bottle

**s Geschäft** (-e) - store; business

**gewinnen** (**gewann**, **gewonnen**) - win

**glücklich** - happy; lucky

**holen** - go and get, fetch

**irgendwie** - somehow

**e Klage** (-n) - complaint

**r Lärm** - noise

**s Lebensmittelgeschäft** (-e) - grocery store

**e Mannschaft** (-en) - team

**Meinung nach** - in my opinion

**e Nationalmannschaft** (-en) - national team

**offen** - open (adj.)

**r Richter** (-) - judge

**stark** (**stärker**, **stärkste**) - strong

**s Stück** (-e) - piece

**r Umstand** (¨-e) - circumstance

**e Weltmeisterschaft** (-en) - world championship

**e Wurst** (¨-e) - sausage

**e Zutaten** - ingredients

## Grammar

### Past subjunctive I

*ich habe gesehen*

*ich sei gegangen*

*du habest gesehen*

*er, sie, es habe gesehen*

*wir haben gesehen*

*ihr habet gesehen*

*sie, Sie haben gesehen*

*du seiest gegangen*

*er, sie, es sei gegangen*

*wir seien gegangen*

*ihr seiet gegangen*

*sie, Sie seien gegangen*

Like the present subjunctive I, the past subjunctive I is used for indirect statements in formal writing and speaking. If a direct statement with a verb in any past tense (narrative past, conversational past, or past perfect) is reported indirectly, the past subjunctive I is used, unless this form is identical with the indicative conversational past, in which case the past subjunctive II is the preferred form. **Examples:**

**(direct statement)** *Sie sagte: "Ich habe es gestern gesagt."*

**(indirect statement)** *Sie sagte, sie habe es gestern gesagt. (Or: Sie sagte, dass sie es gestern gesagt habe.)*

**(direct statement)** *Sie sagte: "Ich bin oft allein gefahren."*

**(indirect statement)** *Sie sagte, dass sie oft allein gefahren sei. (Or: Sie sagte, sie sei oft allein gefahren.)*

**(direct statement)** *Sie sagte: "Ich brauchte das Geld nicht."*

**(indirect statement)** *Sie sagte, sie habe das Geld nicht gebraucht.*

**(direct statement)** *Sie sagten: "Wir haben die Zeitung gelesen."*

**(indirect statement)** *Sie sagten, sie hätten die Zeitung gelesen.*

\* \* \* \* \*

**Future subjunctive I**

*ich werde verkaufen*

*du werdest verkaufen*

*er, sie, es werde verkaufen*

*wir werden verkaufen*

*ihr werdet verkaufen*

*sie, Sie werden verkaufen*

If a direct statement contains a future-tense verb, the corresponding statement is expressed with the future subjunctive I. The conditional (which is, in fact, the future subjunctive II) replaces the future subjunctive I whenever the latter form could be mistaken for the indicative.

**Examples:**

**(direct statement)** *Er sagte: "Ich werde die Karten kaufen."*

**(indirect statement)** *Er sagte, er werde die Karten kaufen.*

**(direct statement)** *Sie sagten: " Wir werden alle schneller arbeiten."*

**(indirect statement)** *Sie sagten, sie würden alle schneller arbeiten.*

## Reading

**Richter:** Herr Hagen, ein Nachbar von Herrn Ruhig, behauptet, dieser habe am letzten Samstagabend zu viel Lärm gemacht.

**Anwalt für Herrn Ruhig:** Das er viel Lärm gemacht hat, kann nicht bestritten werden, aber unter den Umständen war es nicht zu viel.

**Richter:** Hat der Angeklagte Geburtstag gefeiert, oder was?

**Anwalt:** Etwas, was ihm viel wichtiger war. Unsere Nationalmannschaft hat die Weltmeisterschaft gewonnen. Herr Ruhig hat das Endspiel im Fernsehen gesehen. Nach dem Spiel sagte er zu seiner Frau, die gerade mit ihrem Bad fertig war, er habe das Spiel mit seinen eigenen Augen gesehen; er sei in seinem Leben nie so glücklich gewesen, und er wolle feiern, wie noch nie.

**Richter:** Also, bei dieser Feier hat man dann viel Lärm gemacht? Ist das die Klage?

**Anwalt:** Genau. Herr Ruhig schickte seine Enkelin in das Lebensmittelgeschäft, um Wurst, eine Flasche Wein und die Zutaten für einen Kuchen zu kaufen. Dann hat Frau Ruhig einen sehr großen Kuchen gebacken, damit jeder Gast ein großes Stück bekommen würde. Herr Ruhig hat nämlich alle Nachbarn eingeladen. Er sagte allen, er werde seine Haustür offen lassen; und wenn sie nicht kommen wollten, werde er sie selbst holen.

**Richter:** Wie alt ist Herr Ruhig?

**Anwalt:** Achtzig, Herr Richter. Seine Frau fragte ihn, ob er je ein so aufregendes Spiel gesehen habe. Ja, hat er geantwortet, vor zwölf Jahren, und damals hätten sie auch so gefeiert wie jetzt. Er finde, sagte er, man bleibe stark und gesund, wenn man alle zwölf Jahre wenigstens einmal feiere.

**Richter:** Das wäre schwer zu beweisen, aber irgendwie bin ich auch dieser Meinung.

## Exercises

**A.** Make each of the following direct statements indirect. Translate your sentences.

1. Der Anwalt behauptete: "Wir haben gewonnen."
2. Der Richter sagte: "Das hat gestern nichts bewiesen und es beweist auch heute nichts."
3. Der Enkel sagte zur Großmutter: "Die Wurst hat sehr gut geschmeckt."
4. Der Mann sagte: "Ich will das nicht bestreiten."
5. Mein Vetter sagte, ehe er vor dem Fernseher einschief: "Dieses Endspiel ist sehr interessant."
6. Der Angeklagte behauptete: "Ich habe niemanden gestört und nichts zerstört. Ich habe nur gefeiert."



7. Der alte Mann sagte: "Ich bin vor fünfzig Jahren hierher gekommen."

8. Sie sagte: "Ich habe es damals wohl anders ausgedrückt."

9. Der Junge sagte: "Ferdinand und ich gehen zu Fuß."

10. Die Freundin erklärte: "Wir hatten vorher ein Lied gesungen."

**B.** Answer in complete German sentences.

1. Die beiden Polizisten sind schon ein paar Mal zwischen dem Reisebüro und dem Bahnhof hin und her gelaufen. Was ist denn los?

2. Keiner von uns hat heute Geburtstag, aber wir wollen trotzdem feiern, nicht wahr? Was könnten wir feiern?

3. Unter welchen Umständen würdest du mit mir ins Kino gehen?

4. Das eine Auge ist braun und das andere ist blau. Woher kommt denn das?

5. Würdet ihr glücklich sein, wenn ihr ein Lebensmittelgeschäft hättet?

6. Würden eure Eltern euch zwingen, in die Kirche zu gehen?

7. Wer würde einem Freund glauben, wenn dieser sagte, er habe den Teufel gesehen?

8. Ich habe den letzten Zug verpasst. Was soll ich jetzt machen?

9. Deine Schwester hat nur ein kleines Stück Kuchen genommen. Warum ist sie noch nicht fertig?

10. Hab keine Angst! Glaubst du, die Gäste hätten so viel Brot gegessen, wenn du die falschen Zutaten gebraucht hättest? Oder hast du Klagen gehört?

**C.** Express in German.

1. The defendant said (n.p.) that he had done nothing. He maintained (n.p.) that he had never been in the museum in his life.
2. The ingredients for the cake had to be purchased quickly, because the guests had already arrived. Unfortunately, the grocery store had no butter.
3. Please bring me just a bottle of beer. If the sausage tasted good to me, I would order it also.
4. The judge said that he wanted to speak to the lawyer alone. That didn't surprise me at all.
5. The world championships will be in France the next time. Would you (pl.) like to go there?
6. If she had given him a new shirt, he would have been happy. But she gave him a more exciting present: she kissed him. / How sweet!
7. His wife had probably not forgotten the celebration twelve years ago. Although she is seventy-seven years old, she still has an excellent memory.
8. Would you like a piece of cake and a cup of coffee? / I am very grateful to you for the invitation, but I am on the way to the university; that's because I'm a student again.
9. The German girl sent her American "sister" a card. (n.p.) She wrote that she was going on vacation and that she hoped to be able to hike a lot.
10. Did you (s.) see the final game of the world championships? / No. Circumstances made it impossible. I spent the weekend in a tent, where I had no TV. Our national team played great, didn't they?
11. A necessary circumstance was not described correctly. Although the defendants rented the boat; they did not get in. Moreover, they are not "poor devils," but human beings.
12. The lawyer maintained that the judge had not understood the defendant. The shy fellow had spoken as softly as a mouse and not especially clearly.
13. When the strongest boys play sports, they do not always win. / That's clear. Experience proves that it is also an advantage to be able to run well forwards and backwards.
14. I am of the opinion that the healthy old man did not celebrate too much. / But you're mistaken. I'm his neighbor, and he definitely

made too much noise.

15. In my eyes you (s.) are the most beautiful woman the world has ever seen. (And no one besides your mean brother forced me to say that.)

16. Our granddaughter is not yet finished with her assignments because the German assignment is not clear; moreover, she misplaced her glasses.

17. In his opinion, movies and movie theaters have had a mostly bad influence on the young people of the twenty-first century. This opinion has often been disputed and cannot be proven.

18. The happy woman, who had won a bottle of wine, invited a few friends, and the small group celebrated with wine and sausage.

19. After his bath the teacher (m.) went to bed and soon fell asleep. He dreamed of a pig that was planting roses, mushrooms, and clouds. (n.p.) / What is the dream supposed to mean?

20. Children, go get the dog and the cat, because we have to take them to the veterinarian. The cat has caught a cold, and the dog has an injured eye.

21. Because of the warm weather, all windows and doors were open on the third of November.

22. In this grocery store one can find almost everything: apples, potatoes, peas, milk, bread, cheese, meat, etc., but no cigarettes.

23. I don't like so much noise. Somewhere it has to be quieter--maybe on the moon.

24. She would hurry if it were necessary, but she is almost finished with the evening meal, and the play doesn't begin until eight-thirty.

25. Somehow our grandson carried the luggage upstairs, although it was very heavy.

26. The director said that the suggestion was crazy. His own words were: "Drop the idea. How could something like that occur to you?"

27. Whom did they invite to the party? Did everyone come? / Approximately fifteen acquaintances were invited, and all appeared. In the afternoon they sailed across Lake Constance.

28. If you bought the bus, what would you do with it? / I would have a new occupation: director of a traveling travel agency.
29. She brought along a beautiful picture and gave it to her parents, whom she had not seen for a long time. They accepted it with genuine gratitude.
30. The matter is serious: One simply has to pay attention in German class. We have a test soon, and I certainly don't want to fail. / Don't be (s.) so pessimistic.
31. When the sun was sinking in the west, the old Indian, who had fought for the last time, closed his eyes and died. (n.p.)
32. Here is a little math (for the last time in this book): thirteen times seven is ninety-one; a thousand divided by twenty-five is forty; one hundred minus one hundred is zero.
33. He chose a camera for his wife, an alarm clock for his son, and a pretty (but fragile) glass for his daughter. He paid for everything at the cash register and took the taxi to the airport. (n.p.)
34. Your (s.) aunt recommends a walk through the city in order that you and I become acquainted with the difference between the eastern part and the western part. If we take along a map of the city, we'll know where one turns right and left and where one goes straight ahead.
35. Some young people seem to believe that one passes the driving test and buys a car; then one is eternally happy. Adults recognize the problems of driving: gasoline, possible accidents, etc.
36. The thief tried with his injured arms to climb onto the roof; however, he didn't succeed, and he fell to the hard ground. (n.p.)
37. We had gone a mile into the forbidden valley before we had to turn around.
38. Whoever saw the final game remembers it because our national team shot so well.
39. At the end of the summer vacation, it is usually warm and the trees are still green. Two months later, one can be freezing, and the leaves fall from the trees, especially on windy days; nevertheless, autumn is the season I love most.
40. The friendly grandmother bought toys and socks for her grandson. If she could have written a check, she would not have spent her last hundred-mark bill.

41. We missed the gas station; that is, somehow we drove past without seeing it. Let's stop at the traffic light and ask someone.
42. The queen remarked again and again how splendid the round fence was.
43. It was noon when the rain finally stopped; the celebration was able to begin. (n.p.)
44. The embarrassed woman had only one third of the necessary ingredients.
45. The train was delayed, and the teacher didn't arrive until after the first recess.
46. I was supposed to go get the thing, but I couldn't find it anywhere.
47. They admired (n.p.) the courage of the man who had said no.
48. If you had really been interested in the car, you could have earned the money somehow.
49. Actually, we have not yet used the following words often enough: to form, to cut, to ring, to dispute, the heart, the chicken, the thirst, the ear, the space, the bath, the bill, full, tight, jealous, open, sour, strong, soft.
50. We have finally reached the end of this difficult book.

### Translation of Reading

**Judge:** Mr. Hagen, a neighbor of Mr. Ruhig, maintains that the latter made too much noise last Saturday evening.

**Attorney for Mr. Ruhig:** That he made a lot of noise cannot be denied, but under the circumstances it was not too much.

**Judge:** Did the accused celebrate a birthday, or what?

**Attorney:** Something much more important to him. Our national team won the world championship. Mr. Ruhig watched the final game on television. After the game he told his wife, who had just finished her bath, that he had seen the game with his own eyes; that he had never been so happy in his life, and that he wanted to celebrate like never before.

**Judge:** So, at this celebration people then made a lot of noise? Is that the complaint?

**Attorney:** Exactly: Mr Ruhig sent his granddaughter to the grocery store to buy sausage, a bottle of wine, and the ingredients for a cake. Then Mrs. Ruhig baked a very large cake, so that each guest would get a large piece. You see, Mr. Ruhig invited all the neighbors. He told everyone that he would leave his house door open; and if they didn't want to come, he would get them himself.

**Judge:** How old is Mr. Ruhig?

**Attorney:** Eighty, your honor. His wife asked him if he had ever seen such an exciting game. Yes, he answered, twelve years ago, and back then he celebrated just like now. He said he finds that one stays strong and healthy if one celebrates at least once every twelve years.

**Judge:** That would be hard to prove, but somehow I'm also of this opinion.

### Answers to Exercises

A. 1. *Der Anwalt behauptete, dass sie gewonnen hätten.* The attorney maintained that they had won. 2. *Der Richter sagte, dass das gestern nichts bewiesen habe und heute auch nichts beweise.* The judge said that that had proved nothing yesterday and it proves nothing today either. 3. *Der Enkel sagte zur Großmutter, dass die Wurst sehr gut geschmeckt habe.* The grandson said to his grandmother that the sausage had tasted very good. 4. *Der Mann sagte, er wolle das nicht bestreiten.* The man said that he didn't want to dispute that. 5. *Mein Vetter sagte, ehe er vor dem Fernseher einschlief, dass dieses Endspiel sehr interessant sei.* Before he fell asleep in front of the TV, my cousin said that this final game was very interesting. 6. *Der Angeklagte behauptete, er habe niemand gestört und nichts zerstört. Er habe nur gefeiert.* The accused maintained he had disturbed no one and destroyed nothing. He had only celebrated. 7. *Der alte Mann sagte, er sei vor fünfzig Jahren hierher gekommen.* The old man said that he had come here fifty years ago. 8. *Sie sagte, dass sie es damals wohl anders ausgedrückt habe.* She said that she had probably expressed it differently back then. 9. *Der Junge sagte, er und Ferdi gingen zu Fuß.* The boy said he and Ferdi were going on foot. 10. *Die Freundin erklärte, dass sie vorher ein Lied gesungen hätten.* The (girl) friend explained that they had previously sung a song.

B. 1. Ein Dieb hat Geld aus dem Reisebüro gestohlen und man meint, er sei schnell damit zum Bahnhof gelaufen. 2. Ja, wir wollen immer feiern. Feiern wir das Fest der unbekanntenen Studenten! 3. Wenn ich Geld und Zeit hätte und du meine Freundin wärest, würde ich mitgehen. 4. Wer weiß? Ich bin schließlich kein Augenarzt. 5. Wir würden nicht ganz glücklich sein, aber bestimmt glücklicher als jetzt. 6. Unsere Eltern haben uns gezwungen, in die Kirche zu gehen, aber wir würden unsere eigenen Kinder nicht zwingen. 7. Manche würden ihm glauben, manche aber nicht. 8. Laufen ist immer eine Möglichkeit, oder du kannst bis morgen warten. 9. Sie spricht heute sehr viel und hat wenig Zeit für den Kuchen. 10. Du hast recht. Sie hätten nicht so viel Brot gegessen, wenn es nicht gut geschmeckt hätte. Und ich

habe, wie du, keine Klagen gehört.

C. 1. Der Angeklagte sagte, dass er nichts getan habe. Er behauptete, dass er niemals in seinem Leben im Museum gewesen sei. 2. Die Zutaten für den Kuchen mussten schnell gekauft werden, weil die Gäste schon angekommen waren. Leider hat das Lebensmittelgeschäft keine Butter gehabt. 3. Bringen Sie mir bitte nur eine Flasche Bier. Wenn die Wurst mir gut schmeckte, würde ich sie auch bestellen. 4. Der Richter sagte, dass er mit dem Anwalt allein sprechen wolle. Das hat mich gar nicht überrascht. 5. Die Weltmeisterschaften werden das nächste Mal in Frankreich sein. Möchtet ihr dorthin fahren? 6. Wenn sie ihm ein neues Hemd geschenkt hätte, hätte er sich gefreut. Sie hat ihm aber ein aufregenderes Geschenk gegeben: sie hat ihn geküsst. / Wie süß! 7. Seine Frau hatte die Feier vor zwölf Jahren wahrscheinlich nicht vergessen. Obwohl sie siebenundsiebzig Jahre alt ist, hat sie immer noch ein ausgezeichnetes Gedächtnis. 8. Möchten Sie ein Stück Kuchen und eine Tasse Kaffee? / Ich bin Ihnen sehr dankbar für die Einladung, aber ich bin auf dem Weg zur Universität; ich studiere nämlich wieder. 9. Das deutsche Mädchen schickte ihrer amerikanischen "Schwester" eine Karte. Sie schrieb, dass sie auf Urlaub gehe, und dass sie hoffe, viel wandern zu können. 10. Hast du das Endspiel der Weltmeisterschaften gesehen? / Nein. Umstände haben es unmöglich gemacht. Ich habe das Wochenende in einem Zelt verbracht, wo ich keinen Fernseher hatte. Unsere Nationalmannschaft hat wunderbar gespielt, nicht wahr? 11. Ein notwendiger Umstand wurde nicht richtig beschrieben. Obwohl die Angeklagten das Boot gemietet haben, sind sie nicht eingestiegen. Übrigens sind sie nicht "arme Teufel" sondern Menschen. 12. Der Anwalt hat behauptet, dass der Richter den Angeklagten nicht verstanden habe. Der schüchterne Kerl hat so leise gesprochen wie eine Maus und nicht besonders deutlich. 13. Wenn die stärksten Jungen Sport treiben, gewinnen sie nicht immer. / Das ist klar. Die Erfahrung beweist, dass es auch ein Vorteil ist, vorwärts und rückwärts gut laufen zu können. 14. Ich bin der Meinung, dass der gesunde, alte Mann nicht zu viel gefeiert hat. / Aber Sie irren sich. Ich bin sein Nachbar, und er hat bestimmt zu viel Lärm gemacht. 15. In meinen Augen bist du die schönste Frau, die die Welt je gesehen hat. (Und außer deinem bösen Bruder hat mich niemand gezwungen, das zu sagen.) 16. Unsere Enkelin ist mit ihren Hausaufgaben noch nicht fertig, weil die Deutschaufgabe nicht klar ist; übrigens hat sie ihre Brille verlegt. 17. Seiner Meinung nach haben Filme und Kinos einen meistens schlechten Einfluss auf die jungen Leute des einundzwanzigsten Jahrhunderts gehabt. Diese Meinung ist oft bestritten worden und kann nicht bewiesen werden. 18. Die frohe Frau, die eine Flasche Wein gewonnen hatte, hat ein paar Freunde eingeladen, und die kleine Gruppe hat mit Wein und Wurst gefeiert. 19. Nach seinem Bad ging der Lehrer ins Bett und schlief bald ein. Er träumte von einem Schwein, das Rosen, Pilze und Wolken pflanzte. / Was soll der Traum bedeuten? 20. Kinder, holt den Hund und die Katze, denn wir müssen sie zum Tierarzt bringen. Die Katze hat sich erkältet, und der Hund hat ein verletztes Auge. 21. Wegen des warmen Wetters waren am dritten November alle Fenster offen. 22. In diesem Lebensmittelgeschäft kann man fast alles finden: Äpfel, Kartoffeln, Erbsen, Milch, Brot, Fleisch usw. aber keine Zigaretten. 23. So viel Lärm gefällt mir nicht. Irgendwo muss es ruhiger sein--vielleicht auf dem Mond. 24. Sie würde sich beeilen, wenn es notwendig wäre, aber sie ist fast fertig mit dem Abendessen, und das Schauspiel beginnt erst um halb neun. 25. Irgendwie hat unser Enkel das Gepäck nach oben getragen, obwohl es sehr schwer war. 26. Der Direktor hat gesagt, dass der Vorschlag verrückt sei. Seine eigenen Worte waren: "Lassen Sie die Idee fallen. Wie könnte Ihnen so etwas einfallen?" 27. Wen haben sie zur Party eingeladen? Sind alle gekommen? / Etwa fünfzehn Bekannte wurden eingeladen, und alle sind erschienen. Am Nachmittag sind sie über den Bodensee gesegelt. 28. Wenn Sie den Bus kauften, was würden Sie damit machen? / Ich würde einen neuen Beruf haben: Direktor eines fahrenden Reisebüros. 29. Sie hat ein schönes Bild mitgebracht und hat es ihren Eltern gegeben, die sie lange nicht gesehen hatte. Sie haben es mit echter Dankbarkeit

angenommen. 30. Die Sache ist ernst: In der Deutschstunde muss man einfach aufpassen. Wir schreiben bald eine Klassenarbeit, und ich will bestimmt nicht durchfallen. / Sei nicht so pessimistisch! 31. Als die Sonne im Westen sank, schloss der alte Indianer, der zum letzten Mal gekämpft hatte, die Augen und starb. 32. Hier ist ein wenig Mathe (zum letzten Mal in diesem Buch): dreizehn mal sieben ist einundneunzig; tausend durch fünfundzwanzig ist vierzig; hundert weniger hundert ist null. 33. Er wählte einen Fotoapparat für seine Frau, einen Wecker für seinen Sohn und ein schönes (aber zerbrechliches) Glas für seine Tochter. Er bezahlte alles an der Kasse und nahm ein Taxi zum Flughafen. 34. Deine Tante empfiehlt einen Spaziergang durch die Stadt, damit du und ich den Unterschied zwischen dem östlichen Teil und dem westlichen Teil kennenlernen. Wenn wir einen Stadtplan mitbringen, werden wir wissen, wo man rechts und links abbiegt, und wo man geradeaus geht. 35. Manche jungen Leute scheinen zu glauben, dass man die Fahrprüfung besteht und ein Auto kauft; dann ist man ewig glücklich. Erwachsene erkennen die Probleme des Fahrens: Benzin, mögliche Unfälle, usw. 36. Der Dieb versuchte mit seinen verletzten Armen auf das Dach zu steigen; aber es gelang ihm nicht, und er fiel auf die harte Erde. 37. Wir waren schon eine Meile in das verbotene Tal gegangen, ehe wir umdrehen mussten. 38. Wer das Endspiel gesehen hat, erinnert sich gut daran, weil unsere Nationalmannschaft so gut geschossen hat. 39. Am Ende der Sommerferien ist es meistens warm, und die Bäume sind noch grün. Zwei Monate später kann man frieren, und die Blätter fallen von den Bäumen, besonders an windigen Tagen; trotzdem ist der Herbst die Jahreszeit, die ich am meisten liebe. 40. Die freundliche Großmutter hat Spielsachen und Socken für ihren Enkel gekauft. Wenn sie einen Scheck hätte schreiben können, hätte sie nicht ihren letzten Hundertmarkschein ausgegeben. 41. Wir verpassten die Tankstelle; das heißt, irgendwie sind wir vorbeigefahren, ohne sie zu sehen. Halten wir an der Ampel und fragen wir jemanden! 42. Die Königin hat immer wieder bemerkt, wie herrlich der runde Zaun sei. 43. Es war Mittag, als der Regen endlich aufhörte; die Feier konnte beginnen. 44. Die verlegene Frau hat nur ein Drittel der nötigen Zutaten gehabt. 45. Der Zug hat Verspätung gehabt, und der Lehrer ist erst nach der ersten Pause angekommen. 46. Ich sollte das Ding holen, aber ich konnte es nirgendwo finden. 47. Sie bewunderten den Mut des Mannes, der nein gesagt hatte. 48. Wenn Sie sich wirklich für das Auto interessiert hätten, hätten Sie das Geld irgendwie verdient. 49. Eigentlich haben wir die folgenden Wörter noch nicht oft genug gebraucht: bilden, schneiden, klingeln, bestreiten, das Herz, das Huhn, der Durst, das Ohr, der Raum, das Bad, die Rechnung, voll, fest, eifersüchtig, offen, sauer, stark, weich. 50. Wir haben das Ende dieses schweren Buches endlich erreicht.

[Return to \*Essential German, Book 4\*, title page](#)

[Glossary: German to English](#)

[Glossary: English to German](#)

[Grammar Appendix](#)